

## Equipe de natation C.A.S. à Montréal

Le championnat Provincial Bouts de choux s'est déroulé à l'île Ste Hélène de Montréal, jeudi et vendredi, le 12 et 13 juillet.

**8 ANS:**  
Jean-François Lepage  
médaillé d'or 50m brasse.

médaillé d'argent 100m libre  
médaillé d'argent 50m papillon  
médaillé d'argent 200m relais 4 nages

**8e place 200m mélangés.**  
Les filles 9 et 10 ans ont obtenus une 7e place au relais 400m 4 nages.

**CHEZ LES FILLES 8 ANS:**



Quel spectacle à voir! Onze Bouts de choux de notre club de natation ont participé à cette compétition. Il y avait 264 nageurs, très enthousiastes et heureux, venus de tous les coins de la province. Deux jours sous un soleil de plomb, plusieurs parents bénévoles et le courage des Bouts de choux furent les facteurs de réussite de cette belle compétition.

Mercredi, les nageurs ont eu droit à une journée culturelle. Visite au Jardin Botanique, au jardin des Merveilles, l'Aquarium, la Ronde et ont pu voir un film de Tintin.

Nos jeunes participants ont remportés plusieurs médailles.

**CHEZ LES GARÇONS 7 ANS:**  
Florian Hehlen  
médaillé de bronze 50m libre.  
médaillé de bronze 50m dos.

**CHEZ LES FILLES 7 ANS:**  
Isabelle Tremblay  
8e place 100m libre  
médaillé de bronze 400m libre relais.  
médaillé d'argent 200m relais 4 nages.

**CHEZ LES GARÇONS**

Kathleen Gauthier  
6e place 50m brasse  
médaillé de bronze 400m relais libre  
médaillé d'argent 200m relais 4 nages.

médaillé de bronze 50m dos  
médaillé de bronze 50m libre  
médaillé de bronze 50m brasse  
médaillé de bronze 50m papillon  
médaillé de bronze 400m relais libre

**CHEZ LES 10 ANS:**  
Sylvie-Anne Gauthier  
4e place 100m brasse  
6e place 100m libre  
7e place 100m dos et 200m libre

Ont participé: Sylvie Anne Gauthier; Patsy Hawort; Julie Helms; Chantal Henry.

Bravo à tous ces jeunes qui affichent un courage et une ténacité surprenante. Nous sommes très fiers de vous.

Je profite de l'occasion pour inviter tous les jeunes de 6-7-8 ans à se joindre à notre club.

Informations à la Cité des Arts et des Sports Inc. à 373-6573.  
Diane Tremblay publiciste.

## Quel phénomène ce Youppi ...

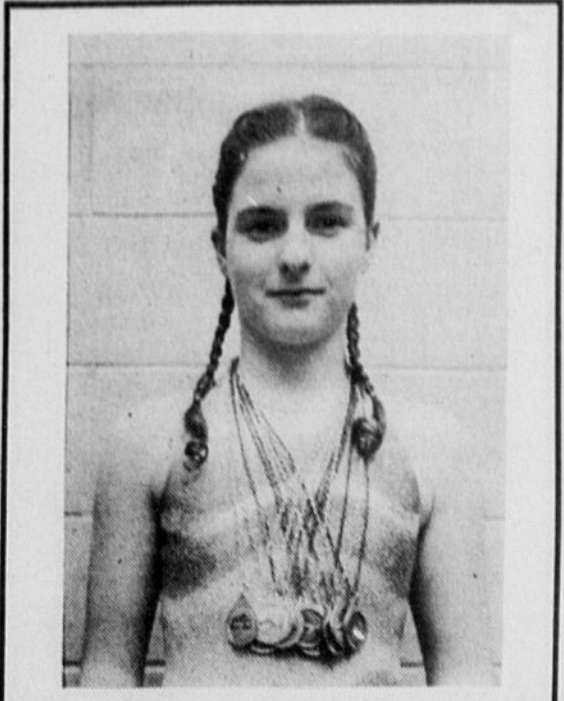
(J.C. GRENIER)  
Les sportifs de la Venise du Québec ont raison d'être fiers de leur ex-concitoyen, notre YOUPI NATIONAL, qui égaye les milliers de spectateurs qui s'entassent au stade Olympique. Lors de la dernière visite des Giants de San Francisco au stade de Taillibert, j'ai porté un oeil attentif aux bouffonneries de la mascotte des Expos.

Quel phénomène ce Youppi. Il débale d'habitude, il court tout aussi drôlement, il glisse sur l'abri des joueurs à la manière d'un Gary Carter ou sur le ventre comme seul Pete Rose peut le faire. Il enqueule l'arbitre derrière le marbre. Il se moque du lanceur adverse qui est retiré de la foule. Il salue tous ceux qu'il rencontre. Il est partie intégrante du "fun" qu'il y a dans le stade! cette saison.

Youppi camoufle un personnage bien connu à Valleyfield. Toutefois il n'est pas question de dévoiler son identité. D'ailleurs, ça donnerait quoi? L'important, c'est Youppi, pas le gars qui se cache sous le déguisement. Quand les jeunes regardent Mickey Mouse à Disneyland, c'est Mickey Mouse qu'ils voient, qu'ils aiment, qu'ils adulent.

Une vraie scène de Gene Mauch ou Billy Martin avec l'arbitre du marbre qu'il poursuit comme du poisson pourri jusqu'à ce que l'homme en bleu lui indique d'un geste démonstratif qu'il est chassé du terrain.

Bill Lee, Ellis Valentine, Gary Carter, Tony Perez. Cette foule qui applaudit aussi, bien fort YOUPI!  
Et les Expos gagnent, et le fun est dans le stade. VIVE YOUPI!



Les 2-3-4 et 5 août prochains, il y aura une compétition de grand calibre (Championnats canadiens division II) à Montréal au centre Claude Robillard, et Garina Thomas du club C.A.S. de Valleyfield s'est classée pour y participer.

Bonne Chance Garina  
Publ.: Diane Tremblay

Vouspi est devenu cet amuseur public No. 1. ce fou du roi, comédien, sympathique, drôle. Un athlète aussi lorsqu'il exécute ces courses folles sur l'abri des joueurs.

Bien sûr, la tenue des Expos cette saison n'est pas étrange à la hausse substantielle des assistances, mais le

Youppi soulève la foule, cette foule qui ovationne les Steve Rogers,

### PARENTS SECOURS



Informations à la  
Sûreté Municipale

373-3131

### Régates de Waddington

## Robert Théorêt vole la vedette

(Normand Morand)

C'est Robert Théorêt de Valleyfield qui a volé la vedette lors des régates de Waddington New York dimanche dernier.

Robert Théorêt qui pilotait l'Etoile Filante II de son neveu Pierre (malade en fin de semaine) a remporté la première position dans la

classe 3 litres. Il a été suivi par Pierre Métivier avec le Miss Laupie, Yvon Rajotte avec le U.A.P. Spécial et Bruno Brossiot avec le Bo.Jeans.

Dans la classe 280, Robert Théorêt aux commandes de son Miss Virgo a remporté les honneurs devant Paul Reid avec le Sky High. Jacques

Rémillard qui pilotait Le Prince s'est classé quatrième.

Dans la classe 145, la recrue Denis Gauthier a encore une fois fait belle figure en décrochant la victoire. Il a été suivi de Bruno Brossiot et de Pierre Métivier.

En fin de semaine prochaine, les compétitions se tiendront à Ogdenburg, New York.

## Ligue de balle-lente Molson Lanoue Electrique à une victoire du championnat

Le Lanoue Electrique est en train de répéter la même scène que l'année dernière lorsqu'il avait mérité la première position au classement, à moins du contraire et aussi d'une catastrophe le Lanoue devrait remporter le championnat lors de sa prochaine partie. Lundi dernier dans la ligue de balle-lente Molson, dans la première partie, le Pneu Bourdon a fait match nul avec le Hiboux au pointage de 5 à 5. Du côté du Hiboux, S. Laplante a dirigé l'attaque avec trois coups sûrs, Robert Phillie et Yves Fillion avec un coup sûr chacun ont suivi du côté du Bourdon, Michel Leroux avec deux coups sûrs, J. Montreuil, et S. Haché avec un coup sûr chacun ont été les meilleurs au bâton pour le pneu Bourdon. Les lanceurs pour cette partie, Roméo St-Cyr pour le Bourdon, et Alain Rancourt pour le Hiboux. Dans la deuxième partie, le Lanoue Electrique, a défait de justesse le Tapis Raymond par le pointage de 3 à 2. R. Tremblay, E. Turgon, M. Lacoste et J. Cusick avec un coup sûr chacun ont donné la victoire au Lanoue. Du côté du pneu Bourdon, R. Chiasson, Denis Latour avec deux coups sûrs chacun ont été les meilleurs frappeurs du côté du Raymond. Le

lanceur gagnant a été Camil Turgon, et le lanceur perdant a été Marcel Lefebvre. Mercredi dernier, deux autres parties étaient au programme de la ligue de balle-lente Molson; dans la première partie, le Hiboux a défait le Tapis Raymond 5 à 3. Yves Fillion avec un circuit et un simple suivi de J. Lamarre avec deux coups sûrs chacun ont été les meilleurs au bâton pour leur équipe. Du côté du Raymond, Mario Quesnel, C. Bertrand et R. Martin ont tous frappé en lieu sûr pour leur équipe. Du côté du Raymond, Mario Quesnel, C. Bertrand et R. Martin ont tous, frappé en lieu sûr pour leur équipe mais n'ont pas suffi pour mériter la victoire. Le lanceur gagnant a été Alain Rancourt, et le lanceur perdant a été Marcel Lefebvre. Dans la deuxième partie, le Lanoue Electrique a défait facilement le Bourdon par le pointage de 6 à 2. Réjean Tremblay a dirigé l'attaque du Lanoue avec trois coups sûrs. Camil Turgon, Jacques Cusick et Luc Lauzon avec des simples ont donné la victoire au Lanoue. Du côté du pneu Bourdon, A. Duranceau, Robert Gauthier, Denis Haché, et Roméo St-Cyr ont tous frappé en lieu sûr dans cette partie pour le Bourdon. Le lanceur gagnant a été Camil Turgon. Après cette semaine

d'activité le classement se lit comme suit: Lanoue Electrique avec 29 points, deuxième Hiboux avec 23 points, et en troisième le Tapis Raymond avec 19 points, et en dernière position le pneu Bourdon avec 13 points. Il ne reste que trois soirées d'activité dans la ligue de balle-lente Molson pour finir la saison régulière et après s'amorceront les éliminatoires qui promettent d'en faire voir de toutes les couleurs aux partisans qui ont suivi tout le long de la saison. Si vous voulez faire comme eux, les lundi et mercredi soir au parc Lionel Groulx à l'arrière de l'église St-Augustin à partir de 6h30 p.m.

La partie qui mettait aux prises Lanoue au Raymond, s'est terminée sous la pluie lundi dernier et en plus un côté du terrain non éclairé.

Les parties du détail seront 3/5 pour les semi-finales, et de 4/7 pour la finale.

NOS  
**PRIX**  
SONT  
**HACHES FINES**

**BOEUF HACHE** \$1.09 LB  
**99¢** LB  
ORDINAIRE PAR 10 LBS

**rib**

Ma suggestion cette semaine  
**les belles cuisses de poulet!**

**POULET PRESSE**  
**\$1.19** LB

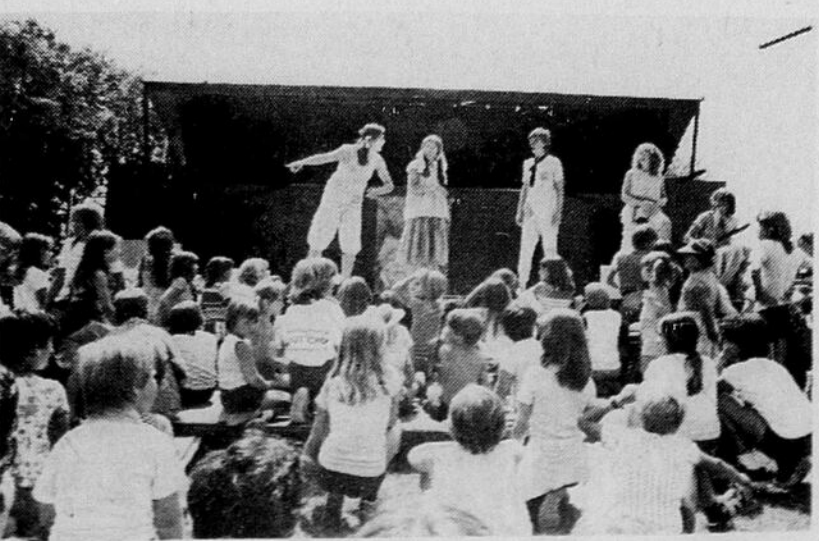
AVEC L'ACHAT DE LA RIB COMPLETE 25 à 35 LBS  
RIB PORTER HOUSE, ETC

On est toujours en vacances avec un bon rib sur son charcoal

La RIB est un peu plus tendre que le T-Bone, c'est une pièce d'une grande saveur

**RIB COMPLETE**  
**\$1.89** LB

**QUALITE LE QUARTIER — QUALITE LE QUARTIER**



Les enfants de Valleyfield et de la région ont pu assister, vendredi et dimanche dernier, à un spectacle gratuit qui se déroulait au parc Sauvé. Il s'agissait d'une pièce de théâtre intitulée "Histoire à colorier" et présentée par la troupe La Théâtrille de Châteauguay. (Photo Le Soleil - Jacques Smith)

<p><b>GROSSES CUISSSES DE POULET</b></p> <p><b>89¢</b> LB</p> <p>Du poulet bien élevé</p>	<p><b>AILES DE POULET</b></p> <p>Parfait pour les mets chinois</p> <p><b>59¢</b> LB</p>	<p><b>Belles POITRINES de POULET</b></p> <p>Beaucoup de clients disent qu'elles sont les plus grosses en ville</p> <p><b>\$1.09</b> LB</p>
<p><b>BACON LOCAL</b></p> <p><b>\$1.09</b></p>	<p><b>TIRAGE</b></p> <p>10 LBS DE CUISSSES DE POULET</p> <p>Une chance de gagner avec chaque \$10. d'achat.</p> <p>GAGNANT SEMAINE DERNIERE: DENIS BILODEAU, VALLEYFIELD</p>	<p><b>SAUCISSE DE PORC ET BOEUF</b></p> <p><b>99¢</b> LB</p>

**boucherie le quartier**

145 SALABERRY VALLEYFIELD  
371-3071

*des bouchers qui ont l'amour du métier*

## L'as-tu ton macaron ? Festival régional du blé d'Inde à St-Timothée

C'est à partir du slogan "L'as-tu ton macaron?" que s'est amorcée la campagne de pré-vente du Macaron officiel du Festival Régional du Blé d'Inde à St-Timothée.

Les 8 duchesses candidates au titre d'Ambassadrice du Festival seront les seules personnes autorisées à vendre le macaron bleu et orange et cela, jusqu'au Bal du Commodore des Régates, le 18 août prochain.

Le macaron, vendu au prix de \$3.00, permet l'accès à 3 événements importants, dans le cadre du Festival Régional du Blé d'Inde:

- les Régates Internationales de St-Timothée, les 24-25 et 26 août

- l'épluchette de blé d'Inde du Festival, le 1er septembre

- les tires de tracteurs de St-Timothée, les 1er-2 et 3 septembre.



Jocelyne Breton, 16 ans, habite Grande-Île et fréquente la polyvalente Baie St-François. Quand on l'a invitée à devenir duchesse pour le Festival régional du blé d'Inde de St-Timothée, Jocelyne a accepté avec empressement. Jocelyne veut faire carrière en secrétariat juridique. Elle pratique le baseball et le ballon-balle. Son passe-temps préféré est l'audition de la radio. (Photo Le Soleil - Jacques Smith)

## Ligue des "Jeunes-Vieux"

### Boucherie Champlain est en tête

A ce moment de la saison, il est important de parler du classement des équipes. Ne restant que trois joutes à disputer d'ici la fin de la saison, nous voyons une chaude lutte pour la première place entre Manuvie et Boucherie Champlain qui n'a qu'une demi partie d'avance sur son plus proche rival. Un peu plus loin en arrière c'est Shell

qui tente de s'accaparer de la troisième place avec une partie et demi d'avance sur Campi. Parlons un peu des événements qui se sont déroulés dimanche dernier. On a vu un regain de vie chez Manuvie qui avait subi trois défaites dans leurs trois dernières parties. Serait-ce dû au changement de lanceur? Personne ne sait mais

tous les joueurs de Manuvie savent qu'ils l'ont remporté à 18-9 contre Campi et que cela obligeait Boucherie Champlain à gagner leur partie s'il voulait conserver leur mince avance.

Ceux-ci n'ont pu faire mieux qu'annuler avec Shell au compte de 13 à 13 Shell jouant un match formidable autant à la

défensive qu'à l'offensive ont résisté au meneur de la ligue.

N'oubliez pas de venir dimanche prochain car lors de la première rencontre, Boucherie Champlain rencontrera Manuvie et cela pourrait décider de la première position au classement final.

Marjolaine Leboeuf.

## Benoit Lepage et Cuillerier dirigent les 74 à la victoire

(J.C. Grenier)

Des coups sûrs de Jean Benoit, Luc Lepage et Pierre Cuillerier à la septième manche ont permis aux 74 de Valleyfield de revenir de l'arrière pour marquer quatre points et remporter une deuxième victoire consécutive par le compte de 6 à 4 sur les Olympiques de Lasalle mardi soir dernier à Lasalle.

Par cette victoire les 74 se sont rapprochés à deux parties du sixième rang occupé par les Olympiques de Léonard Pelland, fiers

de leur victoire de la veille ont pris les guides de la partie avec deux points à la deuxième manche. Avec deux retraits Richard Lafleur a claqué son premier coup de circuit de la saison alors que Christian Boutin était déjà sur les sentiers.

Les 74 qui ont laissé six coureurs sur les buts en deux manches ont laissé leur avances s'effriter sur des jeux erratiques, redonnant espoir aux Olympiques.

Les Olympiques ont montré des dents à la quatrième manche. Luc Massicotte qui avait

entrepris la partie, a alloué un but sur balles à Steve Walker un simple à Phil Deschamps et s'est commis sur un faible roulant de Gaétan Fournier. Appelez à éteindre les étincelles qui s'échappaient du brasier, le pompier Luc Lepage a tiré les marons du feu en limitant les locaux à un seul point.

L'équipe lasalloise a ajouté un deuxième point à son avance à la sixième manche lorsque Laplante a permis à Phil Deschamps de croiser la plaque sur un simple Acculez au mur. Les

vallants joueurs de Léonard Pelland ont retrouvé leurs manches pour porter le coup de grâce aux Olympiques. Atteint par un lancer, Guy Rossignol a marqué le troisième point des 74 sur un coup sûr de Jean Benoit. Avec deux retraits, Luc Lepage avec un solide double au champ droit, a porté le pointage 4 à 4 Christian Boutin et Richard Lafleur ont suivi avec des passes gratuites et le vétéran capitaine Pierre Cuillerier a produit le point de la victoire et d'assurance avec un double.

## Ligue de balle-lente O'Keefe

Lundi le 16 juillet se déroulait le 16e programme de la cédule.

Au cours de la première partie, la Brasserie Bellelève l'emporte au

compte de 7 à 1 sur le Carrefour. Pour la Brasserie, les meilleurs

sont: Gilles Leduc avec 2 simples, Luc Guérin 1 simple et 1 triple. Pour le Carrefour Gilles Pilote avec 2 simples, pour marquer le seul point de son équipe. Dans la 2e partie, le Tourbillon blanchi le Bell au compte de 10 à 0. Pour le Tourbillon, Claude Leduc 1 circuit, 1 triple et 1 simple, Ovide Ethier, 2 doubles, 1 simple, Pierre Chartrand, 2 triples 1 simple. Pour le Bell A. Richard se distingue avec 1 triple.

1ère partie  
L.G. Jacques Courchesne  
L.P. Gilles Pilote  
2e partie  
L.G. Mario St-Onge  
L.P. Denis Richer

Mercredi le 18 juillet pour la 1ère partie, c'est la Brasserie de Bellelève qui l'emporte au compte de 10 à 0 sur le Bell Télé-

phone Pour la Brasserie les meilleurs sont: Roger Daoust 1 triple, 2 doubles, Gilles Leduc, 1 triple, 1 double, Pour le Bell Tréphone; M. Rochon avec 1 double et Gilles Godin avec 1 simple. Dans la 2e partie, le Carrefour remporte au compte de 5 à 1, sur le Tourbillon. Pour le Carrefour les meilleurs sont Christian Pilote avec 2 doubles, André Daoust avec 2 simples. Pour le Tourbillon O. Ethier avec 1 double, et M. St-Onge avec 1 simple.

1ère partie  
L. G. Jacques Courchesne  
L.P. Y. Morissette  
2e partie  
L.G. Gilles Pilote  
L.P. M. St-Onge.

Publicistes Robert Ledoux et Ovide Ethier.



Lors de la fête des doyens de St-Timothée, nous retrouvons à la même table, le maire Michel Lapierre, le curé Fabien Tremblay, Micheline Caron et Lise Tessier. Par ailleurs, les souriantes hôtes étaient Laurette Desmarais, Simone Mercier, Félicia Pilon, Laurianne Charpentier et Rollande Leduc. Finalement, trois marguilliers en discussion, soit Yvon Théorêt, Jean-René Lalonde et Lucien Boyer. (Photos Le Soleil - Jacques Smith)

ON A PERDU TOUT UN HOMME

### LE SENATEUR CLAUDE WAGNER

Avec lui, on pouvait espérer la pendaison à nouveau.

Sans lui, la pègre et les bandits vont-ils faire ce qu'ils veulent?

PHILIPPE AUBIN

BEAUHARNOIS

### LECOMPTE, BOISVENUE ET ASSOCIES

COMPTABLES AGRES  
CHARTERED ACCOUNTANTS

DENIS LECOMPTE, C.A. - ALAIN BOISVENUE, C.A.

211 VICTORIA  
VALLEYFIELD  
J6T 1A8

TELEPHONE:  
371-7323

### LAB-DENTAIRE

Laurier Gosselin D.D.  
DENTUROLOGISTE.

Dentiers complets et partiels  
Réparation immédiate de prothèse

Acceptons les cartes d'aide sociale

11 A ALEXANDRE 373-4657  
VALLEYFIELD

## Jeux du Québec

### Tournoi de tennis à Valleyfield

Un tournoi régional de simples en tennis se tenait le 14 juillet dernier à Valleyfield. Ce tournoi constituait la finale régionale pour les Jeux du Québec, pour les 19 ans et plus. Voici les gagnants:

**SIMPLE MASCULIN:**  
Médaille d'or, Yves Tessier de Valleyfield  
Médaille d'argent, F. Paquin de Les Cèdres  
Médaille de bronze, Laurent Lafontaine de Valleyfield

**SIMPLE FEMININ:**  
Médaille d'or, France Carrière de Valleyfield  
Médaille d'argent, Renée B. Sabourin de Valleyfield  
Médaille de bronze, Andrée Brunet de Valleyfield.

Samedi dernier, le 21 juillet, se déroulait les Jeux de zone pour les Jeux du Québec, Junior. Les gagnants des médailles d'or et d'argent se rendront aux compétitions régionales à Rigaud (16 ans et moins)

et à Beauharnois (17-18 ans), le 26 juillet prochain.

Voici la liste des médaillés:

Tout d'abord, chez les filles, Danielle Lacombe a gagné la médaille d'or chez les 12 et moins; Manon Branchaud a eu la médaille d'or et Lynn Viau a eu la médaille d'argent, chez les 13-14 ans; Katherine O'Sullivan a eu la médaille d'or et Julie Langlois a eu la médaille d'argent, chez les 15-16 ans; Christiane Bergevin a eu la médaille d'or, Danielle Proulx a eu la médaille d'argent et Carole Bélanger, celle de bronze, chez les 17-18 ans. Chez les garçons, Pierre Forcier s'est mérité la

médaille d'or, Marc-André Tessier a eu celle d'argent et Stéphane Leduc a eu la médaille de bronze, chez les 12 ans et moins; Jérôme Gagnier a reçu la médaille d'or, Jean Messier a reçu la médaille d'argent et Marc Forcier a eu celle de bronze, chez les 13-14 ans; Stéphane Cadieux a eu la médaille d'or et Michel Mercier celle d'argent, chez les 15-16 ans; Mean-Marc Viau s'est mérité la médaille d'or, Marc-André Cadieux celle d'argent et Robert Brossard a reçu celle de bronze, chez les 17-18 ans. Informez vous au sujet du tournoi simple local qui aura lieu le 4 août. Club de tennis Campi.



Avait lieu, le 14 juillet à Valleyfield, le mariage de M. et Mme Gerry Binette, membres actifs des "Ecuysers de la Rive Sud". Félicitations aux nouveaux époux de la part de tous les membres et amis.



Récemment avait lieu à la piscine de la Cité des Arts et des sports de Valleyfield des compétitions de natation dans le cadre des Jeux du Québec régionaux du Sud-Ouest. Plusieurs participants ont pris part à cette rencontre. Notons que la finale provinciale aura lieu à St-Georges de Beauce. (Photos Le Soleil)

Tél : 371-2828

## LA MIE

ENR.

- ALIMENTS DE SANTE •
- VETEMENTS •

ARTISANAT - BIJOUX - CHOIX DE CADEAUX

46 DU MARCHÉ VALLEYFIELD

# VENTE

D'INVENTAIRE

## TOUT

EST REDUIT  
jusqu'à  
la fin de juillet

VENEZ LES VOIR SUR PLACE  
nous avons en inventaire

# 3 MOISSONNEUSES - BATTEUSES '79

## SPERRY NEW HOLLAND

### MODELE TR 70

MOINS DE PERTE  
MOINS DE DOMMAGE  
ETC

- MECANICIENS DIPLOMES DE LA COMPAGNIE
- PIECES DISPONIBLES

NOUS SOMMES LES PLUS GROS VENDEURS DE LA REGION

# E. COLPRON & FILS

VENDEURS D'EQUIPEMENTS AGRICOLES ET INDUSTRIELS

5 BEAUCE STE-MARTINE 427-2339 • 866-0632

## Les 74, l'équipe de demain

Même si les Voyageurs de Gatineau et les Athlétiques de Lachine se livrent une lutte sans merci pour l'obtention du premier rang, les '74 de Valleyfield n'ont rien à envier à ces deux équipes. Les '74 ont déçu leurs plus fervents admirateurs cette saison. Mais les '74 seront à surveiller au cours des prochaines campagnes. Les troupiers de Léonard Pelland, qui affichaient leur pire dossier de leur histoire (6-22), avant d'affronter les Cardinals de Pierrefonds dimanche dernier dans un programme double, en feront voir de toutes les couleurs à leurs adversaires.

Les Voyageurs de Gatineau, détenteurs du premier rang, comptent plusieurs vétérans de dernière saison dans leur alignement. À la fin de la campagne, 13 d'entre eux compléteront leur stage chez les juniors. Les Athlétiques de Lachine n'échappent pas à la règle. Ils verront à leur tour, sept joueurs qui remiseront leur uniforme vert et blanc à jamais. "Il ne sera pas facile de remplacer ces joueurs, car la relève est presque inexistante" révélait le brillant joueur d'arrêt-court Marc St-Onge l'autre jour.

Pour leur part, seuls les vétérans Pierre Cuillierier et André Leblanc relègueront leur uniforme au crochet de la retraite chez les '74. La formation campivallencienne fonde ses espoirs sur plusieurs jeunes joueurs de talent. Les Luc Massicotte, Luc Lepage, Jean Benoit, Guy Guérin, Marc Yergeau, Daniel Lalonde, Jean-Marc Ménard, Ger-

main Lalonde, Richard Lafleur, Denis Cuillierier, Guy Rossignol, Jean François Meloche, Yvon Racine et François Farand, entre autres, seront libres de poursuivre leur carrière avec les '74. Sans ajouter les joueurs midgets qui se présenteront au prochain camp d'entraînement dans le but de se dénicher un poste.

### DE LA PATIENCE

L'association de baseball amateur de Valleyfield a maintes fois souligné que le coût d'opération des '74 était très élevé, car l'on tient compte des dividendes que l'équipe rapporte. Il faudra se montrer très patient à l'endroit des juniors campivallenciens qui promettent énormément pour les prochaines années. C'est le gérant

Léonard Pelland qui disait récemment, "... Il faut oublier la saison que l'on vient de passer et bâtir en fonction de l'avenir sans regarder derrière soi. Un jour, le soleil brillera pour nous".

Le baseball amateur, qui est en effervescence à Valleyfield, verra ses cadres et ses membres pratiquants s'élargir au cours des prochaines saisons devant les succès qu'accumuleront les '74. Les Voyageurs de Gatineau, les Athlétiques de Lachine et maintenant les Cardinals de Pierrefonds ont bâti leur organisation à dur labeur. Les '74 ne feront pas exception à la règle et seront familiers avec le succès de leurs prédécesseurs.

J.C. GRENIER

## Daniel Lamadeleine accroche son gant

(J.C. GRENIER)

Un vétéran de cinq saisons sans la ligue de baseball Junior de l'Ouest, Daniel Lamadeleine a mis un terme à sa carrière de lanceur la semaine dernière alors que les siens s'apprêtaient à quitter la Venise du Québec à destination de Gatineau pour y affronter les Voyageurs, pour la dernière fois de la saison. Lamadeleine, qui souffre de vilains maux à l'épaule gauche, a avisé son gérant

qu'il lui était impossible de poursuivre sa carrière avec une épaule dans un pareil état. "Il est incapable de rendre la balle jusqu'au marbre. Les traitements n'auront pas suffi à soulager la douleur. Daniel est un fier compétiteur. Il a décidé d'accrocher son gant lorsqu'il a constaté qu'il ne pouvait aider l'équipe" a indiqué le pilote des '74 Léonard Pelland lors du voyage de retour des siens après une défaite de 6 à 4.



La première partie du tournoi provincial de baseball de la "Petite ligue" s'est déroulée samedi dernier au parc Sauvé, devant une assistance assez nombreuse. Les athlètes ont prêté serment avant d'entreprendre la partie qui s'est soldée par une victoire éclatante de la Petite ligue de Valleyfield sur celle de St-Henri, pour le compte de 13 à 3. (Photo Le Soleil - Jacques Smith)

## Championnat provincial groupe-d'âge à Pointe-Claire

En fin de semaine, soit les 20, 21 et 22 juillet, neuf (9) nageurs (es) du Club de Natation CAS se sont rendus à Pointe-Claire où avait lieu le championnat Groupe d'Âge en piscine de 50 mètres. En présence d'une quarantaine de clubs et environ 700 nageurs (es) Chantal Gendron a réussi à arracher la médaille d'argent, dont la deuxième place au 200 mètres papillon. Dans le même groupe d'âge 11-12 ans, David Hehlen s'est classé sixième au 100 mètres dos.

Par la même occasion nous voudrions aussi signaler et féliciter le magnifique comportement d'un ex-nageur de la CAS, Jean-Stéphane Piché, qui a remporté entre autre la médaille de bronze chez les 13-14 ans au 200 mètres libre. Jean-Stéphane nage maintenant avec CAMO.

Michel Hehlen  
Président

## P.A. LEDUC & CIE

Comptables agréés  
Chartered Accountants

23 Ste-Hélène  
Valleyfield

Téléphone:  
371-2512

## ISOLATION MOUSSE D'URETHANE PULVERISEE

Pour tout genre de bâtisse: industrielle, résidentielle, commerciale ( Toitures, plafonds, murs, etc...)

## LAINES MINÉRALES ET FOAM SOUFFLE

ISOLATION VALLEYFIELD R ENR'G  
373-8817

## LA CHIROPRATIQUE science de la santé

### CE SONT VOS NERFS

Mme H. nous a consultés en juin 1977 pour de sérieux problèmes notamment: des étourdissements, des problèmes cardiaques (cœur qui enfait souvent) depuis l'âge de 15 ans. La patiente avait 51 ans au moment de la consultation, elle avait des problèmes avec ses voies urinaires et des troubles d'estomac avec de grosses douleurs en plus.

Mme H. nous dit qu'elle avait décidé de nous consulter parce qu'elle savait n'avoir rien à perdre et tout à gagner. J'étais écoeuvée, nous dit-elle, de me faire dire depuis l'âge de 15 ans que je n'avais rien, que c'étaient seulement les nerfs et que tous ces maux étaient imaginaires.

Sans farce, selon son expression, mes problèmes persistaient depuis au moins 43 ans et je ne m'étais pas couchée durant huit mois, nous dit la patiente (à cause de douleurs). J'ai vu de nombreux médecins: des spécialistes, des cardiologues etc...et personne ne pouvait résoudre mes nombreux problèmes. Je toussais depuis 1961, suite à un choc émotif.

L'examen minutieux de la patiente nous fit voir de sérieux problèmes à la colonne vertébrale, les examens de laboratoire nous révélèrent des choses intéressantes entre autre un excès de cholestérol qui se normalisa assez rapidement. Par un test spécial de sang d'une durée de 5 heures (que la patiente n'avait jamais eu), on dépista un début de diabète compliqué de périodes hypoglycémiques.

Le traitement de Mme H. consista en manipulation chiropratique, et autres thérapies régénératives, en plus d'une modification alimentaire et suppléments nutritifs: vitamines spéciales, minéraux, enzymes, extraits de glandes etc...

Mme H. nous dit que tous ces soins chiropratiques et naturopathiques reçus chez nous lui ont bien aidé à retrouver sa santé sans trop d'inconvénients, sans parler que les étourdissements ont cessé très rapidement malgré les soins médicaux et chiropratiques que Mme H. avait eus auparavant.

La patiente déclare se sentir très bien (3 juillet 1979) qu'elle se sent rajeunir tous les mois, elle fait son ouvrage seule maintenant et peut même se surmener sans trop de maux sauf une fatigue normale à l'occasion.

Mme H. nous dit qu'elle recommande nos soins à tous parce que c'est le meilleur moyen de retrouver la santé et de garder tous ses organes (elle avait eu plusieurs opérations) et elle ajoute c'est un calmant pour les nerfs. On ne vous parle plus d'opération et on vous explique le pourquoi des choses, le patient n'est pas pris pour un idiot. Voilà un problème qui durait depuis longtemps et qui pour la première fois a été réglé.



DR. PIERRE DESLAURIERS DR. JEAN GIRARD DR. JEAN-PIERRE POITRAS

DOCTEURS EN CHIROPRATIQUE

## CLINIQUE CHIROPRATIQUE ET DE NUTRITION

55 DU MARCHÉ VALLEYFIELD  
373-7171



Le sixième tournoi de golf annuel des anciens de l'école Garneau avait lieu en fin de semaine dernière au club de golf de Valleyfield. M. Gaston Lalonde, président du tournoi, a remis un trophée à M. Yvan Parent et M. Yvon Bourassa qui ont réussi chacun un low net de 71. Un trophée a également été remis à M. Jean Marc Bougie qui a réussi un low gross de 70. Plusieurs golfeurs ont participé au tournoi dont: MM. Gérard Vinette, Laurent Fortier, Jean-Marc Bougie, M. Haineault, Gaston Lalonde, Marcel Bégin et Raphael Barrette. (Photo Le Soleil - Jacques Smith)



Admirez la Rabbit GTI, toute rayonnante dans notre salle d'exposition. Ce n'est pas une Rabbit ordinaire. Premièrement, elle est équipée de sièges sport, d'un volant sport, d'un tachymètre, d'une boîte à

5 vitesses et d'une radio AM/FM stéréo avec lecteur de cassettes.

Et enfin, elle est disponible en blanc alpin, rouge mars ou noir.

Super, c'est extra!

La nouvelle Rabbit



## ANTILLES AUTOMOBILES INC

649 CHEMIN LAROCQUE VALLEYFIELD 371-5563

# STEINBERG

## Un panier d'aubaines



**BOUCHERIE**

**POITRINES DE POULET FRAÎCHES**  
SANS DOS  
LA LB

**\$1.08**

**SOC DE PORC FUMÉ ROULÉ**  
MAPLE LEAF  
LA LB

**\$1.88**

**FOIE DE BOEUF EN TRANCHES**  
PRODUIT DÉCONGÉLÉ  
LA LB

**\$1.08**

**BOUCHERIE**

**CUISSES DE POULET FRAÎCHES**  
SANS DOS  
LA LB

**88¢**

**ÉPICERIE**

**briquettes de charbon de bois**  
**charcoal briquets**  
10lb

**BRIQUETTES DE CHARBON DE BOIS**  
STEINBERG  
SAC DE 10 LB

**\$1.58**

**ÉPICERIE**

**Chips**  
200 g  
2 GROS SACS  
**HUMPTY DUMPTY**

**CROUSTILLES HUMPTY DUMPTY ORDINAIRE**  
SAC DE 200 g

**78¢**

**SALADE DE POMMES DE TERRE**  
STEINBERG  
CONT. DE 32 OZ

**\$1.29**

**BOEUF FUMÉ EN TRANCHES**  
COORSH  
PQT DE 4 SACHETS DE 2 OZ

**\$2.19**

**BOLOGNE EN TRANCHES**  
HYGRADE  
PQT DE 16 OZ

**\$1.59**

**JAMBON CUIT TRÈS MAIGRE**  
HYGRADE  
LA LB

(OFFERT SEULEMENT AU COMPTOIR DE CHARCUTERIE)

**\$2.18**

**EAUX GAZEUSES**  
ICE CASTLE  
AU CHOIX  
CAISSE DE 24 BTES DE 10 OZ LIQ.

**\$3.99**

**BOISSON AUX FRUITS**  
STEINBERG  
AU CHOIX  
BTE DE 48 OZ LIQ.

**49¢** ÉTIQUETTE VERTÉ

**PÂTE AU POULET SURGÉLÉ**  
LA BELLE FERMIERE 8 OZ

**89¢**

**SAUCISSES AU PORC OU AU BOEUF**  
MAPLE LEAF  
PQT DE 16 OZ

**\$1.79**

**SAUCISSES FUMÉES**  
SWIFT  
PQT DE 2 LB

**\$2.89**

**CRÈME GLACÉE**  
ICE CASTLE  
SAVEURS AU CHOIX  
FORMAT CARRÉ DE 2 LITRES

**\$1.29** ÉTIQUETTE VERTÉ

**DÉTERSIF EN POUDRE**  
ARCTIC POWER  
BTE DE 6 LITRES

**\$2.98**

**KETCHUP AUX TOMATES**  
STEINBERG  
BOUT. DE 20 OZ LIQ.

**69¢**

**SACS À SANDWICHS**  
BAGGIES  
PQT DE 120

**\$1.13**

**CONFITURE DE FRAISES OU FRAMBOISES**  
ORCHARD KING  
AVEC PECTINE

POT DE 24 OZ LIQ.

**99¢** ÉTIQUETTE VERTÉ

**MARGARINE MOLLE À L'HUILE DE MAÏS**  
STEINBERG  
PQT DE 1 LB EN CONT. JUMELÉS

**99¢** ÉTIQUETTE VERTÉ

**PIZZA TOUTE GARNIE**  
STEINBERG  
20 OZ

**\$1.89**

**CREVETTES DE MATANE CUITES**  
YOUNG SURGÉLÉES  
200 g

**\$2.39** ÉTIQUETTE VERTÉ

**SALADE DE MACARONI**  
STEINBERG  
CONT. DE 16 OZ

**85¢**

**BOISSON EN CRISTAUX**  
EN CRISTAUX GAI MEUNIER  
SAVEUR D'ORANGE  
PQT DE 3 SACHETS DE 3 1/4 OZ

**59¢**

**FARINE FIVE ROSES**  
SAC DE 2.5 kg

**\$1.61**

**BOISSON EN CRISTAUX**  
STEINBERG  
SAVEUR DE LIMONADE  
SACHET DE 3 1/4 OZ

**20¢**

**TOMATES ENTIÈRES**  
ORCHARD KING DE CHOIX  
BTE DE 28 OZ LIQ.

**57¢**

**SAUCE AUX POMMES**  
DE FANTAISIE  
POT DE 28 OZ LIQ.

**83¢**

**PÂTES ALIMENTAIRES**  
CATELLI  
AU CHOIX  
BTE DE 2 LB

**87¢** ÉTIQUETTE VERTÉ

**GUIMAUVES AÉROFORMÉES**  
KRAFT  
PQT DE 11 OZ

**62¢**

**OLIVES NOIRES**  
BAMBINO  
GATTUSO  
PQT DE 15 OZ LIQ.

**\$1.14**

**PAIN DE VIANDE**  
PREM  
BTE DE 340 g

**\$1.39**

**JAMBON CUIT**  
SWIFT PREMIUM  
BTE DE 1 1/2 LB

**\$4.27**

**MARGARINE DURE**  
CRÉMEX  
PQT DE 1 LB

**59¢** ÉTIQUETTE VERTÉ

**SAUCE À LA VIANDE**  
CATELLI  
BTE DE 14 OZ LIQ.

**74¢** ÉTIQUETTE VERTÉ

**EAU DE SOURCE**  
LABRADOR  
BOUT. DE PLASTIQUE  
DE 4.4 LITRES

**\$1.20**

**SEL ÉPICÉ**  
FRENCH'S  
BOUT. DE 99 g

**83¢**

**ÉPICES À BIFTECK**  
FRENCH'S  
BOUT. DE 92 g

**99¢**

**DÉTERSIF LIQUIDE**  
PALMOLIVE  
BOUT. DE 24 OZ LIQ.

**\$1.17**

**SAVONNETTE**  
PALMOLIVE  
ORDINAIRE  
PQT DE 3 - 90 g

**\$1.05**

Les prix indiqués dans ces annonces sont valides au magasin de Valley - field seulement, jusqu'à la fermeture du magasin, mardi prochain, 18 hrs. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Pas de vente aux marchands. Si un article en réclame cette semaine venait à manquer en rayon, demandez un bon de garantie de prix au comptoir d'information.

**BOULANGERIE**  
TOUTS NOS PRODUITS DE BOULANGERIE SONT FAITS DE PUR GRAS VÉGÉTAL

**TARTE AUX NOIX**  
STEINBERG  
8" - 14 OZ

**79¢**

**PAINS À HAMBURGER**  
PAIN QUOTIDIEN  
PQT DE 8

**59¢**

**PAINS À HOT DOG**  
PAIN QUOTIDIEN  
PQT DE 6

**49¢**

**COURONNE DANOISE À LA CANNELLE**  
STEINBERG  
10 OZ

**99¢**

**ROULÉ AU CAMEL**  
STEINBERG  
10 OZ

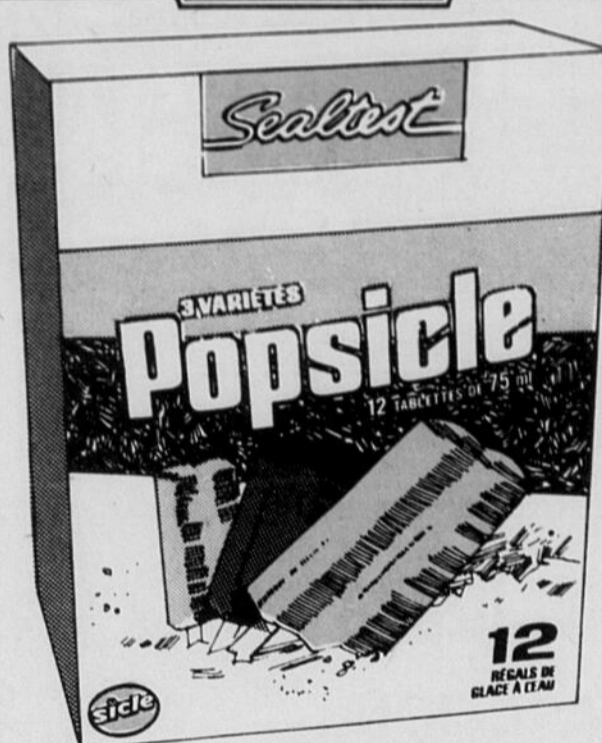
**89¢**

# BERG!

## pour vos pique-niques!

Oui,  
Steinberg  
est de  
votre côté.

EPICERIE



GLACES  
À L'EAU  
SEALTEST  
BTE DE 12 - 75 mL

**99¢**


FRUITS ET LEGUMES



PÊCHES  
DES CAROLINES  
LA LB

**39¢**

FRUITS ET LEGUMES



PRUNES  
SIMKA ROSA  
DE CALIFORNIE  
GROSSEUR 4X4  
LA LB

**59¢**

NON ALIMENTAIRES

AMPOULES  
ÉLECTRIQUES  
STEINBERG  
25, 40, 60 OU 100 WATTS  
PQT DE 2

**50¢**

BAS-CULOTTE  
STEINBERG  
PIECE

**53¢**

VERRES DE PLASTIQUE  
RIGIDE TRANSPARENT  
9 OZ - PQT DE 20

**79¢**

RELISH SUCRÉE  
ORCHARD KING  
POT DE 24 OZ LIQ.

**89¢**

OIGNONS  
VERTS  
DU QUÉBEC  
LA BOTTE

**15¢**

RADIS  
DU QUÉBEC  
SAC CELLO DE 1 LB

**29¢**

HOUSSE ET COUSSINET  
DE PLANCHE À REPASSER  
L'ENSEMBLE

**\$3.89**

CARTES À JOUER  
HOYLE  
LE POT

**\$1.59**

BEIGNES  
AU SUCRE  
STEINBERG  
PQT DE 12

**59¢**

POMMES  
DE TERRE  
LAVÉES  
DU QUÉBEC  
SAC À FENÊTRE  
DE 10 LB

**88¢**

MANGUES  
DE FLORIDE  
GROSSEUR 12  
VARIÉTÉ  
TOMMY ATKINS  
PIECE

**78¢**

**OFFRE  
FANTASTIQUE  
DE  
STEINBERG!**

APPORTEZ VOS FILMS  
**KODACOLOR II**  
(C-110, C-126, C-135)  
À DÉVELOPPER  
AU COMPTOIR  
D'INFORMATION  
ET OBTENEZ:

- 2 JEUX COMPLETS DE PHOTOS
- 1 FILM KODACOLOR II
- UN SERVICE DE 48 HEURES.

BONNE PHOTOS!  
A PARTIR DE \$5.89 SEULEMENT.

PRODUITS SURGELÉS

RICH'S ECLAIRS  
CONGÈLES  
BTE DE 4

**\$1.19**

FRAISES  
STEINBERG  
PQT DE 15 OZ

**69¢**

ABAISSES  
DE TARTES  
DIXIE CLUB  
9"  
PQT DE 3 - 16 OZ

**\$1.42**

ASPERGES  
COUPÉES  
PANÉES  
STEINBERG  
PQT DE 10 OZ

**\$2.19**

CHOUX-FLEURS  
STEINBERG  
2 LIVRES

**\$1.99**

BEAUTÉ & HYGIÈNE

SHAMPOOING  
EVERYNIGHT  
AU CHOIX  
BOUT. DE 350 mL

**\$1.65**

MOUSSE  
POUR LE BAIN  
MR BUBBLE  
BTE DE 800 g

**\$2.25**

POUDRE POUR BÉBÉS  
STEINBERG  
BTE DE 400 g

**\$1.23**

ONGUENT  
OZONOL  
TUBE DE 300 g

**\$1.59**

CRÈME À RASER  
BARBER SHOP  
TUBE DE 312 g

**\$1.58**

PERMANENTE-MAISON  
TONI AU CHOIX  
L'ENSEMBLE

**\$2.98**

SHAMPOOING  
COLORANT  
NICE N EASY  
AU CHOIX L'ENSEMBLE

**\$2.59**

MOUSSE POUR LE BAIN  
STEINBERG  
BOUT. DE 650 mL

**\$1.68**

JUS  
DE PAMPLEMOUSSE  
MINUTE MAID  
CONCENTRÉ  
BTE DE 12 OZ LIQ.

**\$1.09**

POMMES DE TERRE  
FRITES  
STEINBERG  
AU CHOIX  
SAC DE 2 LB

**59¢**

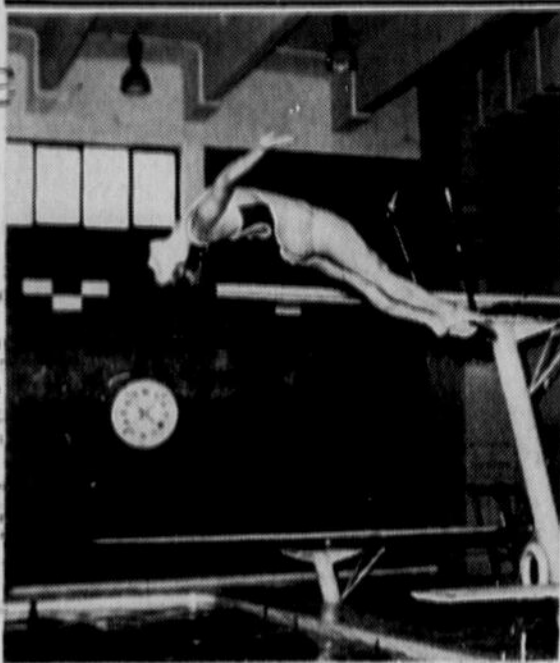
HUILE  
POUR BÉBÉS  
STEINBERG  
BOUT. DE 650 mL

**\$1.59**

SHAMPOOING  
STEINBERG  
AU CHOIX  
BOUT. DE 650 mL

**\$1.39**





La finale de plongeon organisée dans le cadre des Jeux du Québec pour la région du Sud-Ouest s'est déroulée



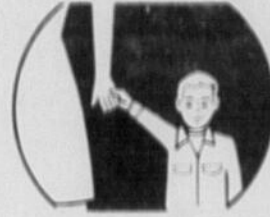
en fin de semaine dernière à la Cité des Arts et des Sports de Valleyfield. (Photo Le Soleil - Jacques Smith)

### Des étudiants prêts à aider

Le Centre d'Emploi du Canada, pour étudiants, est heureux de mettre à la disposition de la population de la région sa nouvelle équipe volante. Cette équipe est composée de six étudiants du secondaire pouvant effectuer tous les menus travaux que vous jugerez bon de leur confier. Que vous ayez besoin de quelqu'un pour tondre votre gazon, nettoyer le la cour, faire votre ménage ou garder votre bébé, ils

sont prêts à répondre à votre appel. Nos étudiants sont vaillants, encourageons les! Communiquez au plus tôt avec le Centre d'Emploi du Canada pour étudiants à 371-8311.

### PARENTS SECOURS



Informations à la Sûreté Municipale  
373-3131

### Patinage artistique

C'est lundi 30 juillet que débutera l'école d'été de Patinage Artistique à l'aréna de la Cité des Jeunes. Je profite de cette occasion pour souhaiter la bienvenue à tous les participants. N'oubliez pas que le patinage artistique est non seule-

ment une discipline sportive mais aussi un loisir et rappelez-vous du slogan: "Le sourire est à la joie ce que la joie est au bonheur". Sportivement vôtre, Micheline Gravel Bérard Présidente.



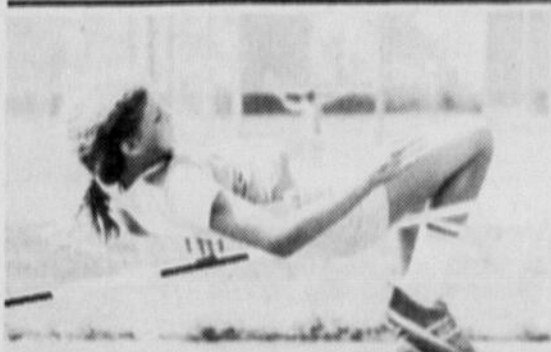
Doris Lapointe, de l'Agence de Voyages Maurice Lapointe, a procédé au tirage du premier billet pour un voyage de deux semaines pour deux personnes à Acapulco, au Mexique. Sur cette photo prise lors des régates de Valleyfield, on reconnaît Mme Lapointe, M. Jacques Lévy, directeur du marketing chez Sunflight, ainsi que Coco, la mascotte des régates. Le billet de la deuxième gagnante a été tiré par Rollande Paré, de l'Agence Maurice Lapointe. (Photo Le Soleil, Jacques Smith). (Publi-reportage)

### Les 74 font l'acquisition de Y. Racine et J.F. Meloche

Dans le but de secouer leur torpeur, les 74 ont mis sous contrat le joueur d'arrêt court Yvon Racine et le joueur de deuxième but Jean-François Meloche. Racine, 20 ans qui a été invité à se joindre aux 74 grâce au travail du dépisteur Michel Vaillancourt en a fait voir plein les yeux à ses instructeurs Léonard Pelland et Guy Lapointe

depuis sa venue... Il est doté d'un talent naturel et il a sa place chez les 74 disait Michel Vaillancourt qui l'a découvert au sein d'une équipe de balle lente. En plus de se signaler à la défensive il n'a pas mis trop de temps à s'ajuster aux tirs des meilleurs lanceurs du circuit junior de l'Ouest.

Quant à Jean François Meloche il a débuté la saison avec les Athlétiques de Lachine après avoir passé deux saisons avec les Iroquets de Rigaud où il a bûclé la saison dernière avec une moyenne de 280.L'athlète de Vaudreuil affiche une moyenne supérieure à .400 depuis sa venue avec les 74 et a réussi son premier coup de circuit de la saison il y a deux semaines contre les Voyageurs de Gatineau. Les 74 ont acquis ses services en retour de considérations futures.



La finale régionale d'athlétisme des Jeux du Québec du Sud-Ouest avait lieu samedi dernier sur le terrain de la polyvalente Baie-St-François à Valleyfield, par une température étouffante. (Photo Le Soleil - Jacques Smith)

### ASSEMBLÉES PUBLIQUES

Eglise Pentecôte

70 THIBAUT VALLEYFIELD

DIMANCHE 10 H. et 19:30 H.  
MARDI 20 HEURES

- L'évangile sera prêché - Prière pour les malades  
Chants - Des témoignages.

PASTEUR O. MASSEAU 373-2654

JESUS SAUVE - JESUS GUERIT

TOUS SONT BIENVENUS - ENTREE LIBRE

### LEDUC RADIATEUR ENR

SOUDURE GENERALE

REPARATION  
RADIATEURS

RADIATOR REPAIRS

(Service 2 hres ou moins)

HITCH  
INSTALLATION D'ATTACHES

FREE ESTIMATE  
ESTIMATION GRATUITE

853 Boul. de Léry • LÉRY • 692-4230  
1/4 MILLE DE CHATEAUGUAY



**LABORATOIRE R. LAMOTHE, D.D.**  
**DENTUROLOGISTE**  
**MONTAGE ET REPARATIONS**  
de prothèses dentaires et partiels  
Fabrication and repair of dental prothesis and partials  
ROBERT  
75 BOUL. ST-JEAN BAPTISTE  
CHATEAUGUAY (CENTRE MEDICAL)  
691-0719  
Sur rendez-vous seulement On appointment only

**SAVOIE**  
**MERCURY VENTES & SERVICE LTÉE**

Notre logo identifie celui qui sait acheter service et qualité

691-4130  
STE-MARTINE

Radio Shack

Les 74 toujours vivants

(J.C. GRENIER)

Les 74 ont entrepris de brillante façon leur plus importante série de la saison, mardi soir dernier au parc Marcell en prenant la mesure des Olympiques de LaSalle par le pointage de 4 à 3. Les campivalenciens qui bataillent pour le sixième rang avec les Olympiques et pour une place dans les séries de fin de saison ont asséné le coup de grâce aux visiteurs avec trois points à la quatrième manche.

Les protégés de Léonard Pelland, qui ont savouré leur cinquième gain de la saison, ont inscrit leur premier point à la seconde manche quand Christian Boutin a poussé à la plaque Jean-François Meloche qui avait cogné un triple. A la quatrième manche, Jean Benoit qui poursuit son excellent travail à l'attaque a porté le pointage 2 à 2 en tirant profit d'une erreur de Bertrand Taillon, Pierre Cuillerier et Yvon Racine ont ensuite trôtté jusqu'au marbre sur le deuxième coup sur de la soirée de Christian Boutin qui a également produit deux points des siens dans cette victoire.

Les 74 ont essayé des sœurs froides à la dernière manche lorsque le lanceur gagnant Jean-Marc Ménard a permis à Taillon Lavinkas et Deschamps d'occuper les sentiers sans aucun rerrait Germain Lalonde appelé à la rescousse de Ménard a protégé la victoire de son coéquipier en muselant l'attaque adverse.

St-Timothée Deuxième session de natation

Tous les amis nageurs du village et de la paroisse de St-Timothée, seront heureux d'apprendre qu'une deuxième session de cours de natation débutera lundi le 30 juillet prochain. Les cours, dirigés par des moniteurs qualifiés de la Croix-Rouge, se donnent tous les jours de la semaine et sont gratuits. L'inscription se fait à la plage de St-Timothée. Donc, tous ceux qui ont 4 ans et qui désirent apprendre à nager, n'ont qu'à remplir le formulaire suivant et à le remettre à l'un des sauveteurs en devoir à la plage de St-Timothée avant le 30 juillet.

Manon Vaillancourt  
Instructeur de natation

Fonctionnaires  
Nouvel exécutif

Le syndicat des Fonctionnaires municipaux de Salaberry-de-Valleyfield possède maintenant un nouvel exécutif. Les personnes suivantes ont été élues la semaine dernière: président, M. Daniel Larivée; vice-président, M. Alcide Latour; secrétaire, Mme Carmen Loisele; trésorier, Mme Christiane Renaud; directeurs, mesdames Ginette Bertrand et Louise Dupuis.

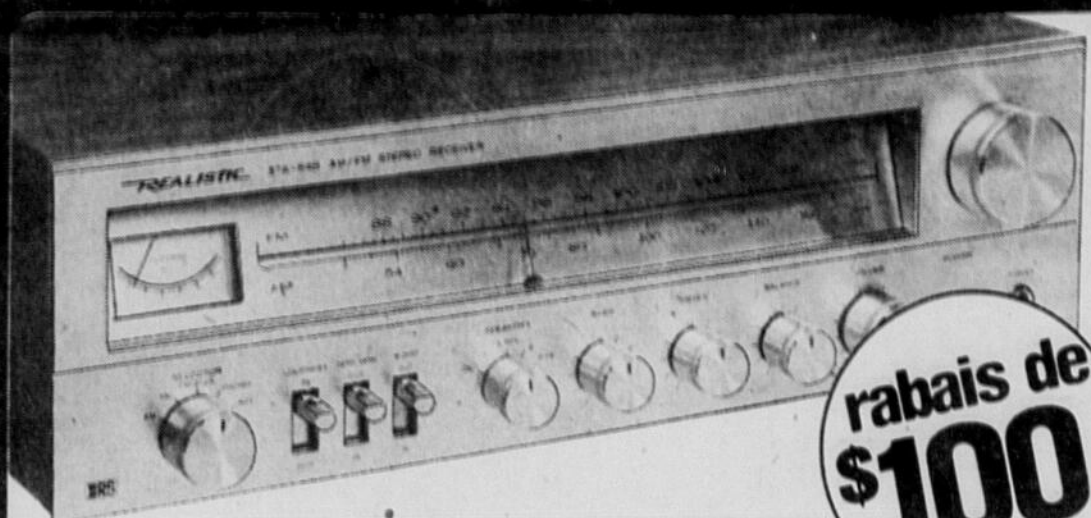
Par ailleurs, le grief relativement à la suspension de l'ex-président du syndicat M. Pierre Dagenais n'a pas encore été réglé. Une première rencontre a eu lieu récemment devant le commissaire enquêteur du ministère du Travail et une seconde audition est prévue pour la fin d'août.

PARENTS SECOURS



Informations à la  
Sûreté Municipale  
373-3131

# vente JOURS D'ÉTÉ



Un récepteur AM/FM stéréo à prix abordable qui a de la classe et du raffinement!

Le STA-64B a l'aspect et la sonorité d'un appareil coûteux... il vous est offert avec un rabais incroyable! Délivre 18 W eff. par canal. Des caractéristiques peu communes pour un récepteur de ce prix: contrôle de bande, commandes de graves et d'aiguës à délics, commutateurs stéréo/mono et de correcteur physiologique pour renforcer les graves à bas volume; FM à boucle d'accrochage de phase pour bonne séparation stéréo et distorsion faible, désaccentuation commutable pour FM Dolby. Élégant panneau avant avec commutateurs à course longue. Coffret à placage noyer. 31-2081

rabais de \$100

199<sup>95</sup>

Cour. 299.95

REALISTIC



rabais de \$140

Pour le SRG en AM et en BLU, vous pouvez compter sur le TRC-449!

229<sup>95</sup>

Cour. 369.95

Allez partout où il vous plaît... si la gamme AM ne passe pas, vous pouvez compter sur la portée et les signaux plus nets de la BLU! 40 canaux en bande latérale supérieure, 40 en bande inférieure (12 W de crête) ou 40 en AM. Étage FI double et filtres céramique/cristal contre l'interférence des canaux voisins. Stabilité assurée par circuits à boucle d'accrochage de phase à quartz. Commutateur de sono ext. pour utiliser l'appareil en ampli de 5 W tout en recevant les appels SRG. 21-1562

rabais de \$50

119<sup>95</sup>

Cour. 169.95

Nombreuses caractéristiques à un bas prix incroyable!

En voyage, découvrez les restaurants et les campings agréables; aux États-Unis, il vous aidera même à trouver de l'essence! L'émetteur-récepteur SRG, TRC-427 est là quand vous en avez besoin... appuyez sur un bouton et vous écoutez le canal 9. Indicateur d'antenne, commande de gain HF et écréteur de bruit automatique commutable. Ajoutez un H.-P. externe et il est prêt pour la sono extérieure. 21-1534



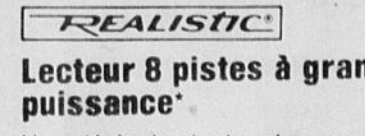
rabais de \$40

Le TR-883 — un enregistreur-lecteur 8 pistes très complet!

Enregistrez vos propres cartouches 8 pistes et écoutez vos enregistrements préférés avec cet appareil bourré de qualités. Commande de pause, compteur, témoin à LED pour avance rapide, programme et arrêt automatique, vumètre double, commandes de niveau d'enregistrement. Prises pour casque d'écoute ou micro. Commande à l'arrière adaptant la sortie préampli à tout équipement. 14-946

129<sup>95</sup>

Cour. 169.95



rabais de \$30

Lecteur 8 pistes à grande puissance\*

Une stéréophonie de salon en voiture! Sonorité excellente et distorsion faible. 12 W. eff. par canal, 24 W. au total. Correcteur physiologique pour renforcer les graves. Pose sous planche de bord. 12-1810

99<sup>95</sup>

Cour. 129.95

\* Cet appareil NE DOIT PAS être utilisé avec un ampli de puissance, un correcteur-préampli, un adaptateur Quatravox ou de commutateurs de H.-P. à masse commune.



rabais de \$35

Magnétocassette et AM/FM

Le CTR-45 est très complet: pause, arrêt et niveau automatiques, micro électrostatique intégré, indicateur d'accord/état des piles, commutateur de battement AM. Pour CA ou 4 piles "C" (non fournies). 14-830

74<sup>95</sup>

Cour. 109.95

SUPERTAPE™ C-120

Cassette à bande à haute sensibilité ne nécessitant pas de réglages spéciaux de polarisation. Laminage spécial pour réponse étendue aux hautes fréquences. 120 minutes. Base polyester pré-étirée. 44-628

199

Prix au catalogue 1978: 4.39



rabais de 54%



rabais de \$17 chac.

Walkie-talkie à 3 canaux

Pour la sécurité et aussi pour l'amusement! H.-P. et micro séparés, indicateur d'état des piles, prise d'écouteur ou de H.-P. Cristaux pour canal 14. Ajoutez des cristaux pour 2 autres canaux 100 mW. Fonctionne avec pile 9V (non fournie). 21-175

29<sup>95</sup>

Cour. 46.95 chac.



Un portatif AM/FM à un prix très attrayant!

Il vous suivra partout! H.-P. 2-1/2", antennes AM intégrée et FM télescopique. Fonctionne avec pile 9 V (non fournie). Avec écouteur, étui et dragonne. 12-635

rabais de \$4

13<sup>95</sup>

Cour. 17.95

Radio de poche de qualité.

Un petit portatif à la sonorité excellente! Entrée et sortie sans transfo., circuit audio symétrique. Avec écouteur. Pour pile 9V (non fournie). 12-167

4<sup>95</sup>



rabais de \$10

Un modèle AM/FM vraiment puissant!

Récepteur portatif de luxe à circuits très sensibles. 2 filtres céramique pour capter les signaux et les reproduire avec clarté. H.-P. 3-1/2", CAF, antennes AM intégrée et FM télescopique. Fonctionne sur CA ou 4 piles "C" (non fournies). 12-665

39<sup>95</sup>

Cour. 49.95

# Radio Shack

CRS DIVISION, TANDY ELECTRONICS LIMITED



Prix de solde en vigueur du 23 au 28 juillet

POLITIQUE DE RADIO SHACK AU SUJET DES ARTICLES ANNONCÉS  
Les articles pour cette publicité-vente furent choisis à l'avance. C'est pourquoi, il se peut qu'à certains magasins, ces articles ne soient pas tous disponibles. Si nous sommes temporairement à court de l'article désiré, nous vous donnerons un bon de réduction d'équivalent vous permettant de vous le procurer, à une date ultérieure, au prix de cette réclame. Les prix mentionnés sont en vigueur à tout magasin Radio Shack et constituent un maximum pour les Centres de vente autorisés (détaillants). Les détaillants ne sont pas tenus de s'approvisionner mais peuvent obtenir tout article qui fait partie de notre gamme de produits. Nous ne sommes pas responsable des erreurs typographiques.  
Tandy Corporation détient les droits de propriété de toutes les marques déposées et Tandy Electronics Limited en est un usager inscrit.

1050 BOUL. MGR. LANGLOIS NITRO-VALLEYFIELD

K-MART CENTRE D'ACHATS NITRO VALLEYFIELD

196 D'ANJOU BLVD. CHATEAUGUAY 691-5430

(CHATEAUGUAY REGIONAL SHOPPING PLAZA)

# Conseil d'Ormstown, village et paroisse

(Marthe Martel)

Il a été décidé lors de la dernière assemblée du conseil municipal du village d'Ormstown, qu'une somme de \$12,000 sera consacrée à des travaux d'aqueduc et d'égoût ainsi qu'à la réparation des rues.

De plus, on a décidé de demander une subvention au ministre des Transports afin d'effectuer le pavage des rues Cullen, Isabelle et Adèle. Une subvention a également été demandée par la municipalité de la paroisse d'Ormstown afin de réparer les rues qui en ont besoin.

LOE23

La municipalité du village d'Ormstown a décidé de se prévaloir de la nouvelle loi concernant l'imposition des immeubles autrefois non-imposables. Ces immeubles seront donc imposés d'un montant additionnel de \$0.50 du \$100 d'évaluation pour les années fiscales 78 et 79.

TERRAIN DE L'ÉGLISE UNIE

La municipalité du village d'Ormstown a réitéré la demande qu'elle avait déjà faite à l'Église Unie St-Paul de convertir une partie du parterre avant située entre l'église et le terrain loué par M. Bolduc, en stationnement municipal. Les précisions suivantes sont contenues dans la demande: la distance en

front sur la rue Lampton pourrait être d'environ de 78 pieds et d'environ de 100 pieds. La municipalité excavera une profondeur suffisante pour y mettre deux pieds de gravier et une couche d'asphalte de deux pouces, afin de demeurer au niveau de la rue Lampton. Il y aura une pente légère vers l'arrière pour permettre l'écoulement de l'eau de surface. Le pavage sera ligné pour indiquer comment stationner et des courbes de béton seront installées pour empêcher que les véhicules s'engagent sur la pelouse. L'entretien sera à la charge de la municipalité, et la neige sera transportée par camion. La municipalité offre de payer une indemnisation annuelle de \$500 à titre de location avec un contrat signé par les deux parties.

ACHAT DE TERRAIN

Les membres du conseil municipal de la paroisse d'Ormstown ont décidé d'acheter la parcelle de terrain qui est en graving une partie de la 3ème Avenue qui est également en graving et la 4ème Avenue.

Le prix d'achat sera soit le montant établi par l'ingénieur conseil, Gilles Leblanc, le 4 juillet 1979 c'est à dire, \$13,023.20 ou tout autre montant que le comité des propriétaires du secteur concerné recommandera.

La municipalité a demandé à M. Chantigny de lui donner une réponse avant l'assemblée du 7 août, faute de quoi elle conclura que la réponse est négative et décidera si elle doit procéder par voie d'expropriation.

CHEMIN DE LA RIVIERE CHATEAUGUAY

Les membres du conseil municipal de la paroisse d'Ormstown ont demandé au ministre des Transports qu'il effectue l'élargissement du Chemin de la rivière Chateauguay Nord, à partir de la rue Broadway sur une distance d'environ 400 pieds, vis-à-vis le terrain de l'exposition.

Si une lisière de terrain est nécessaire, la municipalité verra à acheter une lisière appartenant à l'Exposition d'Ormstown.

La municipalité considère que l'élargissement du chemin permettrait un accès plus facile au terrain de l'exposition et dégagerait la circulation lors de l'exposition.

LOT DE M. GEDDES

La municipalité de la paroisse d'Ormstown fera l'acquisition d'une partie du lot de M. Howard Geddes. Ce morceau a une superficie approximative de 1,000 pieds carrés et est contigu à une lisière de terrain déjà acquise par la paroisse.

ASSURANCES RESPONSABILITES

La soumission reçue

par les assurances responsables de la municipalité de la paroisse présentée par Trépanier Billette & Associés au montant de \$1,615.00 a été acceptée lors de la dernière assemblée du conseil.

TAXE D'AMUSEMENT

Le montant de la taxe d'amusement de \$2,869.25 perçu à l'Exposition d'Ormstown sera redistribué comme suit: Exposition d'Ormstown \$1,500 Village d'Ormstown \$420 Lions

d'Ormstown \$235. Loisirs d'Ormstown \$35.

NETTOYAGE DE FOSSES

La municipalité de la paroisse a demandé au ministre des Transports qu'il nettoie le fossé sur le rang Botreaux à la hauteur des terres de Michael Savich et Donald Wilson.

La municipalité a accepté la demande de drainage du cours d'eau Morgan présentée par M. Meikle.

## Aux Iles de St-Timothée: du "fun" y en avait

Dimanche le 15 juillet, par une journée nuageuse, mais chaude à souhait, une foule considérable s'était rassemblée sur la plage de St-Timothée à l'ombre protectrice des grands arbres.

M. Jean-René Lalonde agissait comme animateur. Beaucoup de jeux furent organisés pour tous les groupes d'âges et les heureux gagnants se méritèrent des prix. Le Comité des Fêtes, organisateur de ces Fêtes Champêtres, avait obtenu de nombreux votes de commanditaires généreux. Nous les remercions de tout coeur. Le Comité lui-même a fourni en quantité des sucrons, des chandails du 150 ième, etc... Bref une

ambiance du tonnerre régnait.

Le tout s'est terminé comme tout pique-nique familial, dans la bonne humeur contagieuse et les chansons de folklore exécutées par nos gloires locales.

Nous du comité avons été enchantés par cette expérience. Nous comprenons aussi très bien maintenant la préoccupation du Conseil Municipal de veiller à la conversation d'un aussi beau site, fierté de tous. Merci aux conseillers du Village qui nous ont permis d'utiliser gratuitement les Iles en cette journée et d'y convier toute la population du Grand St-Timothée. Mme Lise Sauvé.

## Témoignage

Cette année de vie communautaire a été une étape dans laquelle j'ai trouvé beaucoup de stabilité grâce au Seigneur. "Il dressa mes pieds sur le roc, affermissant mes pas." (Ps 39,3). C'est une grâce tout à fait spéciale que le Seigneur Jésus m'a permis de vivre car j'avais un problème d'instabilité. Ce qui me surprend le plus, c'est que je suis encore ici. A plusieurs reprises, j'ai voulu faire mes valises et partir. Mais comme le dit Jésus dans Math 7, 24 "Quiconque écoute ces paroles et les met en pratique, peut se comparer à un homme avisé qui a bâti sa maison (vie) sur le roc. La pluie est tombée, les torrents sont venus, les vents ont soufflé et se sont battus contre elle et elle ne s'est pas écroulée; c'est qu'elle avait été fondée sur le roc (Jésus)." Comme vous pouvez le constater, je suis encore ici. Alléluia! Le Seigneur m'a donné un coeur nouveau comme il le dit si bien dans Ez. 36,25 "Je répandrai sur vous une eau pure et vous serez purifiés; de toutes vos souillures et ordures, je vous purifierai. Je vous donnerai un coeur nouveau, j'ôterai de votre chair le coeur de pierre et je vous donnerai un coeur de chair." Le Seigneur a réalisé sa promesse en moi. J'étais impur, il m'a purifié. J'avais peur

d'aimer et d'être aimé. Aujourd'hui je peux le faire. J'avais un coeur de pierre. Jésus est en train de le changer en coeur de chair. C'est merveilleux comme le Seigneur est fidèle à sa Parole et comme cette Parole est vivante encore en 1978. "Je te construirai une maison stable comme j'ai construit pour David", (1 Roi 11,38).

Si cela a été possible pour moi, cela peut l'être aussi pour vous car le Christ-Jésus est venu pour tous. Gloire et louange éternelle à notre Dieu. tirée de la revue "Bonnes Nouvelles de Témoignage-Jeunesse Granby inc. C.P. 725, Granby, Qué. J2G 8W8" que tu peux recevoir si tu écris à cet endroit.

EVANGELISER SUR LA ROUTE

Mais oui, c'est possible. Une magnifique plaque portant l'inscription "Jésus t'aime tel que tu es", est maintenant disponible. Tu n'as qu'à la fixer à l'avant de ton automobile. Et voilà Jésus-Christ est proclamé. Prix \$2.00 expéd. comprise. TÈMOIGNAGE JEUNESSE Granby inc C.P. 725 J2G 8W8

Anne-Marie 373-1428 Francyne 371-4061

## Coteau Station Vol à main armée

(Marthe Martel) Un vol à main armée a été commis à la caisse populaire de Coteau-Station, vers 11h50 vendredi dernier.

Deux caquillards munis chacun d'un revolver se sont emparés d'une somme de \$4,085.00 et se sont ensuite enfuis en direction de St-Polycarpe dans une automobile de marque Duster. La voiture en question a été retrouvée sur la 70ème rue à St-Zotique.

## Lave-auto étudiant

Les 12, 13 et 14 juillet dernier avait lieu un lave auto organisé par le Centre d'Emploi du Canada pour étudiants.

Ce fut un tel succès que les étudiants ont décidé de poursuivre l'expérience. Tous les jeudis et vendredis de 9h00 à 21h00 nous vous invitons donc à encourager les étudiants en faisant laver votre

auto au Garage Spur, coin Victoria et des Erables. Les prix sont de \$3.50 pour un lavage intérieur extérieur et de \$2.50 pour un lavage extérieur seulement.

L'enquête menée par l'agent Lalancette de l'escouade des Crimes contre la personne de Montréal et par l'agent Bélanger de la sûreté du Québec de Valleyfield se poursuit actuellement.

## Coteau du Lac Ce qui a poussé Du Pont à donner le feu vert

(Normand Morand) La compagnie Du Pont Canada complète actuellement l'aménagement des Usines Coteau à Coteau du Lac suite à une décision des dirigeants de la firme prise l'hiver dernier. La production devrait débuter au début de 1980 et ainsi créer de nombreux emplois. Dans la dernière édition de la revue Le Courrier, publiée par Du Pont Canada, le vice-président du groupe des fibres, M. Peter Duffield explique les raisons qui ont provoqué le retard et aussi celles qui ont amené la compagnie à donner le feu vert. "Le retard apporté à la mise en service était attribuable à deux facteurs. D'abord entre 1973 et 1976 le consommateur mondial de filaments de polyester n'a pas augmenté comme dans le passé à cause de l'évolution de la mode et pour d'autres raisons. Fait plus important après 1974 d'autres pays, et en particulier les pays en voie de développement qui avaient augmenté leur capacité de reproduction de fibres synthétiques de tissus et de vêtements, cherchaient désespérément à les écouler à l'étranger. Le marché canadien les attirait, étant celui qui présentait le moins d'obstacles à l'importation de vêtements et de textiles. C'est ainsi que les manufacturiers canadiens virent leur part du marché global tomber d'environ 60 p. cent à moins de 50 p. cent. La demande de filaments de polyester de la part des fabricants canadiens de tissus et de vêtements tomba au point où l'ouverture de l'usine n'était plus justifiée. Depuis 1976, la situation a changé du tout au tout. Prenant conscience de ces problèmes, le gouvernement fédéral a établi des quotas temporaires sur les importations de vêtements de toute provenance. Cette mesure accordait un répit à l'industrie en attendant que soient négociés des



Dernièrement lors d'un dîner du club Rotary on remettait un chèque de \$1,000, à la Cité des Arts et des Sports. On aperçoit sur la photo, les rotariens Me Maurice Malouin, André Lahaie, trésorier, M. Eudore Pilon, gérant de la Cité des Arts et des Sports et Me François Renaud, président du club Rotary. A la même occasion, Me Maurice Malouin, ex-président de la Cité des Arts et des Sports en a profité pour féliciter M. Pilon pour son magnifique travail qu'il accompli

comme administrateur et organisateur. La Cité des Arts et des Sports reçoit chaque année des athlètes des quatre coins de la province pour des compétitions de toute sorte, et c'est certainement un atout pour la Cité de Valleyfield. La population est fière d'avoir un centre comme la Cité des Arts et des Sports, et nous croyons que M. Eudore Pilon est pour beaucoup dans le succès qu'elle obtient. Merci M. Pilon.

## Coteau du Lac

## Ce qui a poussé Du Pont à donner le feu vert

accords bilatéraux exhaustifs avec neuf pays en voie de développement. Les négociations se poursuivent présentement avec quatre autres pays. (Un accord bilatéral exhaustif est en fait une entente par laquelle deux pays établissent des quotas d'importation concernant une vaste gamme de vêtements et de produits textiles.) Les diverses mesures prises par le gouvernement ont eu pour effet de stopper la rapide croissance des importations de textiles et de vêtements. Les producteurs canadiens ont pu reprendre une partie du marché interne qu'ils avaient perdu. La dévaluation du dollar canadien a également aidé en rendant les importations plus coûteuses et en améliorant la compétitivité des fabricants canadiens sur le marché intérieur.

Le fait que les consommateurs aient délaissé les importations pour des articles de fabrication canadienne a suscité une augmentation considérable de la demande de filaments de polyester qui suffit à justifier la mise en service des Usines Coteau. Dans les plans originaux, les installations pour la production de polymère tenaient une place pas mal plus considérable que l'équipement pour transformer ce polymère en filaments de polyester. Selon nos prévisions de l'époque, cet excédent de capacité allait devoir être utilisé assez tôt après la mise en service et il ne serait pas nécessaire de trouver des débouchés pour l'excédent de capacité de production de polymère. Les prévisions actuelles indiquent que nous aurons un surplus de polymère pour quelque temps et c'est pourquoi nous projetons de vendre des flocons de polyester sur les marchés intérieur et étrangers. L'équipement utilisé à Kingston servait auparavant à produire du

nylon. Il a été modifié avant la mise en service des Usines Coteau et cela, pour nous donner une chance de prendre de l'expérience, de développer des marchés et de nous familiariser avec les exigences des clients en matière de qualité.

Nous avons déjà annoncé qu'une partie de cet équipement continuerait à produire du filaments de polyester, mais en moindre volume, ou se chargerait des produits spéciaux tandis que les Usines Coteau se concentreraient sur les produits plus courants, fabriqués en grande quantité.

Etant donné la demande accrue de nylon, une partie de l'équipement de Kingston retrouvera sa vocation initiale. Nous procéderons à cette conversion dès que nous serons certains que les Usines Coteau peuvent assurer une production constante. Ce plan n'affectera en rien les employés de Kingston".

**BAR PLAZA**  
208 SALABERRY NORD CHATEAUGUAY 691-6230

**DANSEUSES NUES GO-GO**

LUNDI-SAM - MON-SAT  
4:00 P.M. - 3:00 A.M.

Espace réservé pour enterrement de vie de garçons.

**HOTEL PLAZA**  
208 SALABERRY NORD CHATEAUGUAY 691-6230

**SPECTACLES**  
VEN-SAM 10:30-12:30 DIM 5:30-10:00  
27-28-29 JUILLET

**SERGE MONDOR**  
CHANTEUR

ORCHESTRE DE DANSE "LA CLIQUE"

NO COVER CHARGE

**DIMANCHE 29 JUILLET**

**TOURNOI DE PECHE**  
OUVERT A TOUS  
ORGANISE PAR LE CLUB ST-BERNARD

\$1,500 EN PRIX • ENREGISTREMENT 6:00 A.M.

Une aventure inoubliable dans une région glaciale, hostile, habitée par des hommes sans scrupules.

**CHARTON HESTON**

**L'APPEL DE LA FORÊT**

MICHELE MERCIER GEORGE EASTMAN

Cinq tueurs professionnels aveugles commettent le vol le plus audacieux de tous les temps!

**Fureur Aveugle**

avec **FRED WILLIAMSON**  
CHARLIE DAVAO • LEILA HERMOSA  
TONY FERRER • DICK ADAIR  
D'URVILLE MARTIN • LEO FONG  
• DARNELL GARCIA

27 JUILLET AU 2 AOUT  
Tous les soirs à 7:30 heures  
ADMISSION: \$ 3.25

**Coteau Station**

**Vol à main armée**

(Marthe Martel) Un vol à main armée a été commis à la caisse populaire de Coteau-Station, vers 11h50 vendredi dernier.

Deux caquillards munis chacun d'un revolver se sont emparés d'une somme de \$4,085.00 et se sont ensuite enfuis en direction de St-Polycarpe dans une automobile de marque Duster. La voiture en question a été retrouvée sur la 70ème rue à St-Zotique.

L'enquête menée par l'agent Lalancette de l'escouade des Crimes contre la personne de Montréal et par l'agent Bélanger de la sûreté du Québec de Valleyfield se poursuit actuellement.

**Lave-auto étudiant**

Les 12, 13 et 14 juillet dernier avait lieu un lave auto organisé par le Centre d'Emploi du Canada pour étudiants.

Ce fut un tel succès que les étudiants ont décidé de poursuivre l'expérience. Tous les jeudis et vendredis de 9h00 à 21h00 nous vous invitons donc à encourager les étudiants en faisant laver votre auto au Garage Spur, coin Victoria et des Erables. Les prix sont de \$3.50 pour un lavage intérieur extérieur et de \$2.50 pour un lavage extérieur seulement.

Profitez donc de cette occasion pour du même coup, faire briller votre auto et aider les jeunes de notre région!

**GRANDE DANSE**  
AU CENTRE DE LOISIRS DE BEAUHARNOIS  
CHEMIN SAINT-LOUIS

**VENREDI SOIR 27 JUILLET**  
A 9 HEURES P.M.

**"QUANTUM" avec YVON NORMANDIN**

ADMISSION: \$3 00

MUSIQUE DE: HENDRIX, LED ZEPPELIN, QUEEN, PETER GABRIEL, ETC.

John Travolta, la révélation de "La fièvre du samedi soir" triomphe dans "Brillantine"

John Travolta Olivia Newton-John

**Brillantine**

**La fièvre se répand. Nul ne peut y échapper!**

**JOHN TRAVOLTA**  
dans  
**LA FIEVRE DU SAMEDI SOIR**  
SATURDAY NIGHT FEVER

avec KAREN LYNN GORNEY  
scenario NORMAN WEXLER producteur JOHN BADHAM

**PROGRAMME DU 27 JUILLET AU 2 AOUT 1979**

Sur Semaine  
La fièvre du samedi soir Brillantine 7:00 P.M. 9:00 P.M.  
Samedi soir le 28 juillet  
La fièvre du samedi soir Brillantine 7:30 P.M. 9:30 P.M.  
Dimanche le 29 juillet  
Brillantine 1:00 P.M. 5:20 P.M. 9:30 P.M.  
La fièvre du samedi soir 3:00 P.M. 7:30 P.M.

ATTENTION \*\*\* ATTENTION  
2 films un seul programme  
Sur semaine commençant à 7:00 P.M. Samedi soir commençant à 7:30 P.M. Dimanche commençant à 1:00 P.M.

**CINEMA CAPITOL**  
AIR CLIMATISE  
BEAUHARNOIS 429-3965

# L'Histoire en action à Coteau du Lac

(Marthe Martel)

Que peut-on faire par un beau dimanche tout frais ou encore un beau lundi ensoleillé sinon aller visiter quelque endroit intéressant? Et qu'y a-t-il de mieux que de pouvoir amener les enfants en ayant la certitude qu'ils s'amuseront tout en apprenant?

Une visite instructive et amusante, c'est justement ce qu'offre le parc historique de Coteau du Lac, pendant la période estivale. Chaque jour de la semaine ou encore pendant le week-end, on peut se rendre à Coteau du Lac, ou des guides nous attendent spécialement pour nous expliquer le pourquoi de la construction du canal et des magasins en 1779-1780 de même que le pourquoi de l'érection du fort en 1812. Les guides racontent également à l'aide d'une maquette où était situé tel et tel

bâtiment et à quoi il servait. Et une visite au "blockhaus" ou certaines pièces sont exposées nous permet de comprendre mieux la vie des soldats britanniques installés à Coteau du Lac à cette époque.

Jusqu'à l'histoire est classique et, outre le pique-nique savouré en plein soleil, rien n'est susceptible d'attirer spécialement l'attention des enfants afin de les intéresser à une fraction de ce que fut la vie dans leur région, bien avant leur naissance.

La où ça devient intéressant, c'est quand les tout-petits deviennent soldats pour quelques instants et font partie d'une grande parade qui marche d'un bâtiment à l'autre au son du tambour; c'est quand des personnages colorés surgissent directement de l'histoire, s'animent et vivent sous leurs yeux.

Là où ça devient intéressant, c'est quand les adultes se laissent prendre au jeu ou quand les enfants ont la chance de voir de près les marionnettes géantes qui personnifient des gens de l'époque et ont même l'occasion de les manipuler.

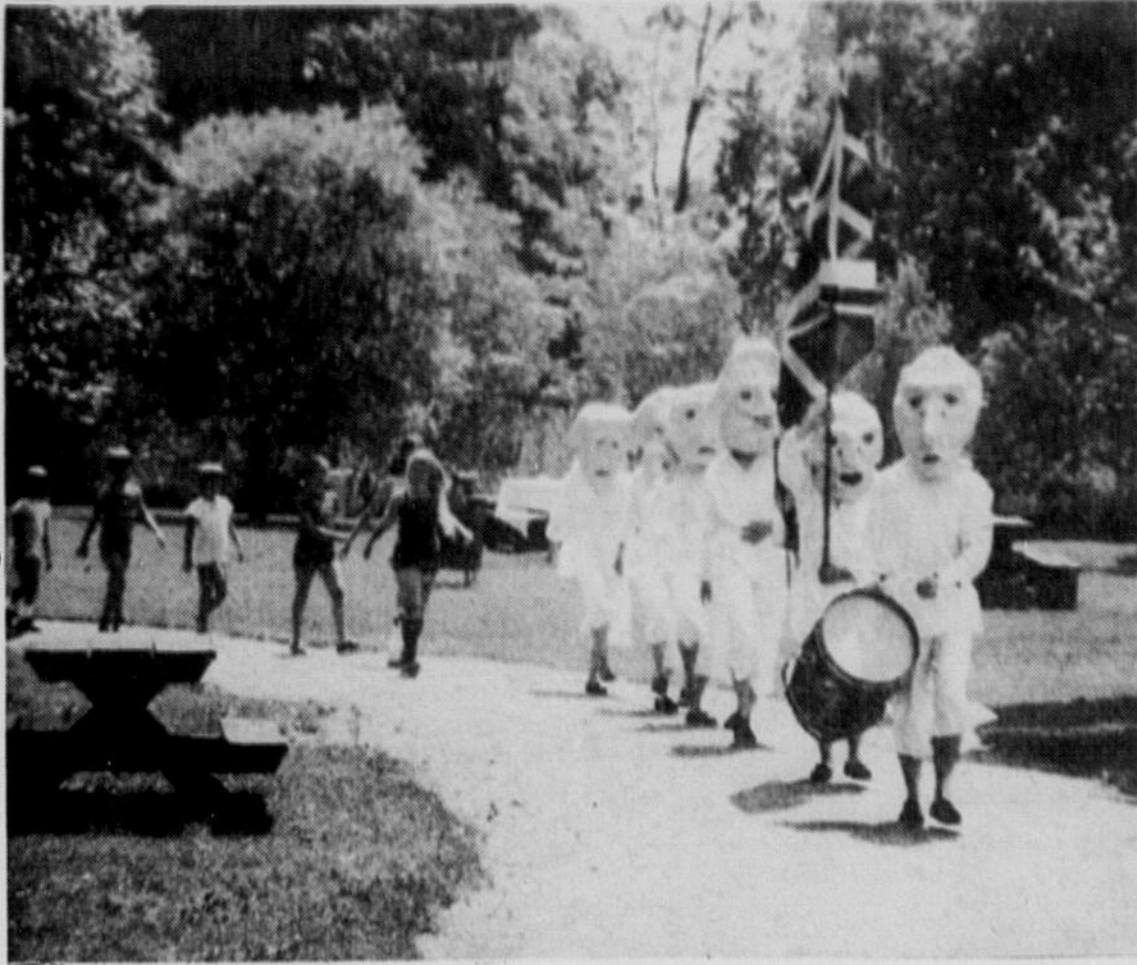
### LE PROJET ET L'EQUIPE

Les marionnettes géantes qui sont au nombre de six ont été conçues et fabriquées par ceux mêmes qui les manipulent et les font parler. Les textes récités par les marionnettes ainsi que la mise en scène sont également le résultat d'un travail d'équipe. L'équipe c'est Raymond Naubert, Pierre Bellemare, Lise Simonneau, Sylvie Pasquin, Lucie Matte, Claire L'Heureux et Luc-Edouard Mallette.

Toutes ces personnes font partie d'un projet présenté dans le cadre du programme fédéral "La compagnie des jeunes travailleurs" par le directeur du parc historique de Coteau du Lac, M. Robert Pénin. Six jeunes comédiens ont été engagés, dans un premier temps, puis un animateur M. Luc-Edouard Mallette, s'est ensuite greffé au groupe. Tous se sont mis à l'oeuvre si bien qu'en l'espace de trois semaines et avec un budget assez limité, ils ont pu réaliser un spectacle fort intéressant.

Le but du projet était d'animer la visite guidée et de présenter des séquences de la vie de caserne de manière à intéresser les enfants - les adultes aussi afin de leur inculquer des notions d'histoire.

Six séquences sont présentées chaque jour, à trois moments différents. A 10h30, il y a inspection de la garde par le colonel, puis une scénette intitulée "Le petit Paul" portant sur la vie de couple à l'intérieur de la caserne à 13h00 le colonel passe en revue les soldats en train d'effectuer leurs corvées, dans une scène intitulée "Les patates" puis on est ensuite renseigné sur la vie des "cageux" à 15h00 ou visite l'hôpital et l'on apprend ce qu'étaient les maladies de l'époque ainsi que les remèdes utilisés et enfin on apprend entre les branches, qu'une fille du village veut épouser un soldat, sans savoir ce qui l'attend. Il est à noter que toutes les séquences sont jouées à l'extérieur sur l'emplacement des différents bâtiments et que les textes ont été écrits à partir d'extraits de l'histoire. Les noms des différents personnages sont de plus réels.



Si l'on se rend visiter le parc historique de Coteau du Lac, il se pourrait bien que l'on aperçoive, à un moment donné, un défilé de grosses têtes blanches

marchant au son du tambour et portant le drapeau britannique. Le mieux serait de les suivre...

## St-Timothée

# Année internationale de l'Enfant

Le thème mensuel portant sur le monde de l'enfant et que nous serons appelés à partager avec lui en juillet, c'est le droit de l'enfant à l'appartenance.

A mis, nous appartenons tous à une nation qui a ses coutumes distinctes". "Le mois de juillet est consacré aux enfants dont la race, le pays d'origine et les traditions sont des plus variés. C'est à juste titre qu'ils s'enorgueillissent de leur héritage culturel. Qu'on les accueille chaleureusement là où ils ont choisi de vivre".

Commission Canadienne de l'Année Internationale de l'Enfant.

Lorsque j'avais dix-huit ans, je pensais dans une famille en ville. Les voisins étaient protestants. Tous les gens les montraient du doigt comme des personnes étranges parce qu'elles étaient anglaises et ne manifestaient pas leur foi

en Dieu de la même manière qu'elles. L'œcuménisme a ouvert bien des cœurs mais il y a encore bien du chemin à parcourir...

Il y a deux ans, des noirs de la République dominicaine s'établissaient dans notre voisinage. Lors de leur déménagement, la maison était en grandes réparations; il n'y avait ni eau ni électricité. Comment y vivre avec sept personnes: les grands-parents, les parents, trois jeunes enfants dont un bébé de trois semaines?... Beaucoup de gens les observaient, les épiaient, placottaient, mais personne n'allait offrir ses services. Pourquoi?... Ils étaient humains comme nous mais... ils parlaient anglais, étaient baptistes et avaient la peau noire. Pourtant le Petit Prince dit: "On ne voit bien qu'avec le cœur; l'essentiel est invisible pour les yeux". Dernièrement, Patricia et Jennifer pleuraient et

leur parents étaient blessés en plein cœur parce que des parents blancs refusaient à leurs enfants de jouer avec elles; elles avaient la peau noire...

A Valleyfield, en avril dernier, sont arrivés des réfugiés vietnamiens. Quelques propriétaires ont refusé de louer leurs logements à ces asiatiques. Pourquoi?... Trop souvent, au lieu de nous laisser pénétrer par l'amour, la détresse, la misère, au lieu de nous laisser enrichir au contact de ces gens et de leur vécu, nous les rejetons. Avons-nous regardé et écouté l'émission de T.V.

"Première page", la semaine dernière? Avons-nous réfléchi et agi à la suite de ce reportage? Que pensons-nous de nos comportements quotidiens face aux gens, face aux enfants qui sont différents de nous, mais dont la valeur personnelle est



Il est jeune ce visage, Seigneur.

Il était sans défense... Le voici comme une plainte douloureuse, comme un cri de révolte, mais aussi comme un appel déchirant, car... au fond de ces yeux troubles...

Une lueur, Une flamme, Une supplication tragique. L'infini désir d'une âme qui voudrait vivre au-delà de sa boue, Seigneur, ce visage m'obsède il me fait peur, il me condamne;... Seigneur, merci pour ce visage (blanc, jaune, rouge ou noir) qui m'a réveillé".

Auteur inconnu.

### LES TOUT-PETITS

Pourquoi tous les enfants du monde se sont pas riches? Pourquoi ceux de l'Asie sont-ils moins bien nourris? Pourquoi ceux de l'Afrique ont-ils tant de misère? Tandis que par ici, nos tout-petits - petits mordent aux fruits de la vie?

Les yeux de nos enfants sont remplis d'allégresse, Avides de connaître ce monde merveilleux Tandis que ceux de Chine sont remplis de tristesse. Pourquoi ne sourient pas ces tout - petits de ces pays là-bas?

Pourquoi existe-t-il des enfants de misère? Pourquoi existe-t-il des enfants de la faim? Pourquoi existe-t-il des enfants de la guerre? Pourquoi existe-t-il des

### PARENTS EFFICACES

Les inscriptions vont bon train. Nous avons déjà 34 personnes en liste. Nous sommes à former un troisième groupe pour ces rencontres si merveilleuses et si encourageantes. Bravo! Les parents! et continuons nos efforts en ce sens. Nous en serons les premiers bénéficiaires. Nous serons heureux et nos enfants aussi.

### LES ANNESS NEGLIGÉES

C'est le titre d'un livre à lire en cette année de l'enfant, pour mieux le comprendre et comprendre également l'importance de son éducation première. Ce livre est de Thomas J Cottle.

Nicole B. Laberge

**hotel RIVERVIEW**  
178 SALABERRY NORD CHATEAUGUAY 691-5800

**COUNTRY JAMBOREE**  
LUNDI MONDAY 30 JUILLET '79

NO COVER CHARGE ADMISSION GRATUITE  
Come and see the best Country Bands in Montreal also many single artists  
Venez voir les meilleures orchestres de Montréal et plusieurs artistes

JEUDI VEND. SAM. DIM. THU. FRI. SAT. SUN. **COUNTRY FOUR**

à la recherche de nouveaux plaisirs!

NATHALIE BONNEMENT 18 ANS  
JERRY BOUER Adultes

**la GRANDE EXTASE**

PLUS  
L'ULTIME SATISFACTION...!  
LES PLAISIRS SOLITAIRES

**cinéma SALABERRY**  
27 JUILLET AU 2 AOUT  
TOUS LES SOIRS A 7 HEURES

19 ALEXANDRE, VALLEYFIELD. 373-1558 ADMISSION \$3.25

SOIREE DES DAMES LE MERCREDI : \$2.00

## On attend Lasalle de pied ferme chez les 74

Les deux victoires enregistrées par les 74 aux dépens des Olympiques de Lasalle, auront redonné un second souffle aux hommes de Léonard Pelland, qui croient de plus en plus en leur chance d'accéder au sixième rang et aux séries de fin de saison. Les Olympiques et les 74 en viendront aux prises en deux occasions d'ici la fin du calendrier...

... La célèbre mascotte Youppi a accompagné les Expos lors de leur voyage sur la côte du Pacifique. Il s'est rendu à Disneyland à Anaheim en banlieue de Los Angeles avec les deux gagnants d'un concours organisé plus tôt cette saison...

... Avant de remporter la victoire contre les Olympiques de Lasalle lundi soir dernier le dernier gain des 74 à domicile remontait au 28 juin contre le Sport Expert...

... Une prédiction personnelle, les 74 devanceront les Olympiques de Lasalle au sixième rang...

... Une autre prédiction Les Expos s'écrouleront au cours de la seconde moitié du calendrier et termineront en troisième

place à 6 parties des meneurs. Il faudra surveiller les Pirates de Pittsburgh...

... Il ne reste que Denis Cuillerier, Richard Lafleur, Pierre Cuillerier, Jean Benoit Luc Lepage, Jean-Marc Ménard et Jean Blondin de l'alignement de la saison dernière sur les 17 joueurs de cette saison...

... La venue de Rusty Staub chez les Expos ajoutera plus d'assurance à l'offensive montréalaise...



Nous sommes heureux d'annoncer que M. Yves Prévost de Valleyfield a été diplômé en droit notarial de l'Université de Montréal et de la Chambre des Notaires de la Province de Québec. Il est le fils de M. et Mme Lucien Prévost. M. Yves Prévost fait actuellement partie du bureau Marier, Tees, Watson, Poltevin, Javet et Roberge de Montréal.

**BAR DE LA PLAGE**  
"Anciennement BEACH HOTEL"  
536 YUVILLE CHATEAUGUAY 692-4121

26-27-28-29 JUILLET

SPECTACLES  
JEU. - VEN. - SAM : 10:30 - 12:30  
DIM : 9:00 - 12:00

**MELODY STEWART**

A VENIR

2-3-4-5 AOUT  
**PAOLO NOEL**

9-10-11-12 AOUT **JOHNNY FARAGO**

DURANT TOUT L'ETE...  
**PEDALO A LOUER**

**TERRASSE ET PLAGE**

TOUT NOUVEAU!  
**LES GRANDS SPECTACLES WESTERN**  
VENDREDI-SAMEDI • 27-28 JUILLET  
**GEORGES HAMEL**  
2 SPECTACLES CHAQUE SOIR  
ENTRÉE GRATUITE  
MANON FAQUIN • 3-4 AOUT

DIMANCHE 29 JUILLET  
**BOB MEMPHIS**  
UN DES MEILLEURS IMITATEURS D'ELVIS PRESLEY QUI INTERPRETERA SES PLUS GRANDS SUCCES  
SPECTACLE A 10 HEURES

**MAGELLA LE BEUCERON**  
et ses "COUNTRYMEN"  
à tous les samedis soirs

**HOTEL NEW BALMORAL**  
136 ALEXANDRE VALLEYFIELD 373-7424  
spécialités:  
RECEPTIONS, BANQUETS, NOCES, ETC.

**PAUL RIDELL'S HELL DRIVERS**  
**ORMSTOWN EXHIBITION GROUNDS**  
TUES JULY 31 st 8 P.M.

ADMISSION : ADULTS \$3.00 UNDER 12, \$1.00  
UNDER 6, FREE  
IF ACCOMPANIED BY PARENT OR GUARDIAN



**Boniprix**



*Passez un bon été*



**PEPSI-COLA**  
OU DIÈTE-PEPSI  
BOUTEILLES CONSIGNÉES

**6/1.69**  
Bout. 750 ml

**JAMBON DANS LA FESSE**  
PRÊT-A-MANGER  
PORTION DE LA CROUPE  
MARQUES POPULAIRES

**98¢**  
ENV. 6 LB  
LB

**ÉPAULE DE PORC FUMÉE**  
(GENRE PICNIC)

MAPLE LEAF

**88¢**  
ENV. 6 LB  
LB

**LIMONADE SURGELÉE**  
PICNIC

**3/1.00**  
Boîtes 12 oz

**CAFÉ INSTANTANÉ**  
NESCAFÉ

**3.59**  
Pot 6 oz

**TRANCHES DE JAMBON**  
COUPE DU MILIEU

**1.38**  
LB

**QUARTS DE JAMBON**  
PRÊT-A-MANGER  
PORTION DE LA CUISSE

**1.08**  
LB

**PÂTES ALIMENTAIRES**  
LANCIA

**3/1.00**  
Boîtes 400 g

**BACON SANS COUENNE**  
RÉGULIER OU À L'ÉRABLE  
MAPLE LEAF

**1.58**  
Paq. 1 lb

**SAUCISSES FUMÉES**  
HYGRADE

**1.38**  
Paq. 1 lb

**VIANDES CUITES TRANCHÉES**  
HYGRADE  
SIMILI POULET  
VIANDES ET OLIVES  
CORNICHONS ET PIMENTS  
SAUCISSON DE ROLOGNE

**68¢**  
Paq. 6 oz

**BOEUF FUMÉ**  
COORSH

**2.18**  
Paq. de env. 4 2 oz

**CONFITURE DE FRAISES**  
VACHON

**1.39**  
Pot 24 oz

**TOMATES**  
CANADA DE CHOIX  
TERIO

**2/1.00**  
Boîtes 28 oz

**BOISSON À SAVEUR DE FRUITS**  
BESSEY'S

**69¢**  
Pot 64 oz

**MARGARINE**  
BLUE BONNETS

**1.89**  
Paq. 3 lb

**COCKTAIL AUX LÉGUMES**  
BRIGHT'S

**69¢**  
Boîte 48 oz

**JUS D'ORANGE**  
SUNKIST

**1.39**  
Pot 48 oz

**HARICOTS VERTS**  
COUPES  
CANADA RÉGULIER  
LYNN VALLEY

**5/1.00**  
Boîtes 14 oz

**PAPIER HYGIÉNIQUE**  
SWAN'S DOWN

**1.09**  
Paq. 4 roul.

**DÉTERSIF EN POUDRE**  
SUNLIGHT

**2.79**  
Boîte 2,4 kg

**OLIVES FARCIES**  
MANZANILLA  
CORONATION

**1.59**  
Pot 20 oz

**SAUCE À SALADE**  
MIRACLE WHIP  
KRAFT

**1.49**  
Pot 1 L

**MOTS MAGIQUES**

La crème glacée, ce n'est pas seulement ce que son nom indique. La crème glacée d'aujourd'hui contient des agents stabilisateurs pour éliminer les gros cristaux de glace, des émulsifiants pour améliorer la consistance et l'onctuosité, de l'air pour alléger la consistance et des arômes, des noix et des fruits pour rehausser le goût. Sur le plan nutritif, la crème glacée (1-1/2 tasse) équivaut à une portion de groupe des produits laitiers du Guide alimentaire du Canada. Conservez la crème glacée dans un emballage hermétique dans le compartiment congélateur du réfrigérateur (1 mois maximum); ou au congélateur (2 mois maximum). Les ingrédients et les méthodes de production des autres produits congelés, comme le lait glacé, la crème glacée "molle" et les sorbets, diffèrent légèrement. Madame Green sera heureuse de discuter avec les groupes de consommateurs. Ecrivez-lui à: Madame Green sera heureuse de discuter avec les groupes de consommateurs. Ecrivez-lui à: Service au consommateur Hudon et Deaudelin Ltée 11281 Albert-Hudon Montréal-Nord H1G 3J5.

**BOISSON GAZEUSE**  
JOHN COLLINS

**4.75**  
Caisse de 24 canettes 10 oz

**JUS DE POMMES**  
VITAMINÉ ALLEN'S

**79¢**  
Boîte 48 oz

**FRUITS ET LÉGUMES FRAIS**

**RAISINS VERTS**  
SANS PÉPIN  
DE CALIFORNIE  
CANADA NO. 1

**89¢**  
LB

**ÉCHALOTES**  
DU QUÉBEC

**2.29**  
PAQ.

**POIS VERTS**  
NO. 1-2  
PETIT JARDIN  
DEL MONTE  
CANADA DE FANTAISIE

**2/1.00**  
Boîtes 14 oz

**RADIS FRAIS**  
DU QUÉBEC

**29¢**  
Sac Cello 1 lb

**PÊCHES**  
DES ETATS-UNIS  
CANADA NO. 1

**39¢**  
LB

**CRISTAUX À SAVEUR D'ORANGE**  
GAI MEUNIER

**65¢**  
Paq. de 3 env. 3-1/4 oz

**CRISTAUX**  
À SAVEUR DE LIMONADE  
REALEMON

**79¢**  
Paq. de 3 env. 3-1/4 oz

**PÊCHES**  
ETATS-UNIS DE FANTAISIE  
DEL MONTE

**69¢**  
Boîte 19 oz

**SAUCE POUR POULET CHAUD**  
HABITANT

**3/1.00**  
Boîtes 14 oz

**COUCHES POUR BÉBÉS**  
PAMPERS

**2.49**  
Boîte de 30  
**2.99**  
Boîte de 24  
**1.69**  
Boîte de 12  
**2.69**  
SUPER ABSORBANTES Boîte de 24

**MAÏS EN CRÈME**  
CANADA DE FANTAISIE  
ROYAL ROSE

**49¢**  
Boîte 19 oz

**MARGARINE MOLLE**  
LACTANTIA

**1.69**  
Bol 2 lb

**BRIQUETTES POUR B.B.Q.**  
GRILL TIME

**1.59**  
Sac 10 lb

PRIX EN VIGUEUR DU LUNDI 23 JUILLET AU SAMEDI 28 JUILLET 1979. NOUS NOUS RÉSERVONS LE DROIT DE LIMITER LES QUANTITÉS.

<p>Marché St-Laurent 32, ST-LAURENT VALLEYFIELD</p>	<p>Albert Laurin inc 95, rue ALEXANDRE VALLEYFIELD</p>	<p>Marché Robert Vincent 183, ST-EUGENE VALLEYFIELD</p>	<p>Super Marché Robert Pilon 600, BOULEVARD MGR LANGLOIS</p>	<p>Marché Claude enr. 15, 2<sup>e</sup> AVENUE CHATEAUGUAY</p>	<p>Marché Beauharnois 66, rue ELLICE BEAUHARNOIS</p>
---	--	---	--	--	--